EXPOSITION COLONIALE INTERNATIONALE
PARIS 1931

INDOCHINE FRANÇAISE

SECTION DES ARTS

MUSÉE KHAI-DINH
(HUÉ)

HISTORIQUE DU MUSÉE

SÉLECTION D'OBJETS D'ART ET DE MEUBLES CONSERVÉS AU MUSÉE KHAI-DINH ET NOTICES LES CONCERNANT

par

P. JABOUILLE et J.-H. PEYSSONNAUX

1931

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PROTECTORAT DE L'ANNAM

MUSÉE KHAI-DINH

HUÉ (Annam)

CeDRASEMI
BIBLIOTHEQUE
C.N.R.S. / E.H.E.S.S.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

A 8E 17853 C

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

HISTORIQUE DU MUSÉE

par P. JABOUILLE

Résident Supérieur en Annam,

Président de la Commission d'Administration du Musée

C'est au cours de l'année 1913, que le Culte du Souvenir avait groupé dans la Capitale du Đại-Nam « les Amis du vieux Hué » ; ils ne voulaient pas laisser tomber dans l'oubli, suivant les termes mêmes de leurs statuts, « les vieux souvenirs d'ordre politique, historique et littéraire, tant européens qu'indigènes ».

Ils avaient heureusement trouvé dans la personne de l'Administrateur Orband, dont nous avons eu le profond regret d'apprendre la mort récente, le réalisateur qui leur avait permis de créer leur Société et d'exécuter leur programme en publiant les résultats de leurs consciencieuses recherches ; c'était également lui, délégué auprès du Gouvernement annamite, qui avait obtenu de ce dernier l'autorisation de disposer de l'admirable Palais du Tân-Thơ-Viện (1) pour y tenir les réunions de la Société. Ce même Palais, ainsi que nous le verrons plus loin, devait bientôt abriter sous sa voûte : meubles, statues, vases, brûle-parfums, etc, toutes pièces intéressantes et artistiques qui seront le point de départ de ce qui allait plus tard devenir le « Musée Khai Định ».

Le Amis du Vieux Hué comptaient encore, depuis le premier jour, parmi leurs Membres, le P. Cadière, qui fut et qui sera l'animateur du groupement, au point de le personnifier en quelque sorte.

---

(1) Ce Palais, primitivement appelé « Long-an-điên », fut construit en 1845 par S. M. Thiêu-Tri sur la rive droite du canal Ngu-Hà. Il faisait partie d'un groupe de bâtiments appelé « Bao-dinh-cung ».

En 1847, à la mort de S. M. Thiêu-Tri, le Palais « Long-An » fut consacré au culte de ce Souverain.

En 1885, après la prise de Hué, le mobilier de culte du Palais « Long-An » fut transféré au Temple Phung-Tiên, dans la 2è enceinte de la Citadelle.

En Novembre 1909, le Palais « Long-An » fut déplacé et réédifié à l'emplacememt qu'il occupe actuellement. La Bibliothèque Royale « Tân-tho-Viên » y fut alors installée.

Enfin en 1923, une Ordonnance royale en date du 17 Août, attribua à l'ex « Long-An », ex « Tân-tho-Viên », la dénomination de « Musée Khai-Dinh ».

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Plus de dix années ont passé, sans que cette Société ait eu la moindre défaillance, et lorsqu'on regarde en arrière comme le permet de le faire le dernier numéro du Bulletin 1926, on reconnaît qu'elle peut être fière de son œuvre : tout ce qui touche nos compatriotes ou nos protégés ne saurait sombrer dans l'oubli ; leurs hauts faits ont leur pieux et fidèle conservateur, leur reflet authentique : ils sont sauvés.

Mais, par contre, que sont devenus toutes ces œuvres d'art, ces meubles précieux, ces statues, ces vases, ces potiches, ces bronzes, ces émaux, ces ivoires, ces armes, que sais-je encore, qui faisaient l'orgueil d'une Cour somptueuse, qui embellissaient la vie des Princes, des mandarins parvenus aux plus hauts grades, des riches négociants ? Poursuivis, saisis, vendus, cédés, troqués, escroqués, ils ont pour toujours et en majeure partie quitté pour jamais l'Annam et l'Indochine, pour aller, filtrés par les salles des ventes de l'Europe, enrichir les collections étrangères !

N'était-il pas temps de mettre un terme à cet exode ou tout au moins n'était-il pas possible de conserver à Hué des exemplaires, des échantillons, des modèles de tout ce qui avait constitué la vie artistique annamite ; que ces objets aient été créés en Annam, ou qu'ils aient été conçus ailleurs mais suivant les besoins, le goût ou l'esthétique de ce pays? Les « Amis du Vieux Hué », simplement guidés par leur respect du passé et leur goût pour l'art, avaient naturellement pensé à réagir contre ce pillage, en s'efforçant de réunir au Tàn-Thơ-Viện tout ce qui pouvait rappeler nos gloires passées, notre héroïsme, les fastes de l'ancienne Cour, les vieux usages, les rites, etc... D'ailleurs, en ce qui concerne la participation des A. V. H. à ce sauvetage des reliques de l'ancien Annam, je ne saurais mieux faire que de céder ici la parole au P. Cadière qui dans la Revue de l'Histoire des Colonies, n° III de 1925, s'exprime ainsi en passant en revue l'œuvre accomplie :

« Nous nous acheminions peu à peu vers l'établissement « d'un Musée. L'utilité d'un établissement de ce genre n'avait « pas échappé aux organisateurs du Vieux-Hué. C'avait été « même après la publication du Bulletin, un de leurs « premiers soucis ».

« Dès la séance du 30 Septembre 1914, M. R. Orband qui « venait de donner une étude sur une série de bronzes artis- « tiques fondus sur les ordres de Minh-Mang d'après des « modèles de l'antiquité, signalait qu'on allait bientôt ex- « poser, dans la salle de réunion de la Société, la collection

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

« de ces bronzes, qu'il avait obtenu du Gouvernement anna-
« mite; ce fut l'embryon du Musée. C'est M. Orband qui fit
« exécuter à cette occasion les vitrines où furent enfermés peu
« à peu tous les objets qui vinrent enrichir les collections.

« En 1915, sur l'initiative de M. Gras, plusieurs membres de
« la Société allèrent excursionner au village de Giâm-Biêu,
« pour y rechercher une statue cham que Mgr Caspar, évêque
« de Hué, avait jadis signalée à M. Odend'hal ; on eut le bon-
« heur de la retrouver et elle fut placée dans la Cour du Tàn-
« Thơ-Viện . . . . La collection des souvenirs cham s'augmenta
« en 1917 de quelques statues et d'un linga que le P. Cadière
« avait découvert au village de Xuân-Hoa et que les autorités
« provinciales, à la demande de M. Orband, firent transporter
« au Tân-Thơ-Viện.

« Les dons au Musée se firent de plus en plus nombreux
« . . . . . En 1917, les héritiers de M. Dumoutier donnaient
« plusieurs meubles annamites de grande valeur. Sa Majesté
« faisait don de quatre riches costumes . . . . . Mais tout cela
« n'était qu'un accroissement pour ainsi dire goutte à goutte.
« Il était réservé à M. le Résident Supérieur Pasquier, de
« prendre la décision qui, tout en honorant grandement la
« Société des Amis du Vieux-Hué et en récompensant les
« efforts qu'elle avait faits pour l'établissement d'un Musée,
« allait permettre à cet œuvre de se développer pleinement,
« d'abord sous les auspices du Vieux-Hué, puis d'une façon
« autonome.

« Cette décision fut longuement mûrie. C'est vers Mai 1922
« que M. Pasquier fit part de son projet aux membres du Bu-
« reau de la Société. C'était quelques jours avant qu'il s'em-
« barque pour France avec S. M. Khải-Định. A son retour, il
« accomplit la promesse qu'il avait faite et il le fit avec belle
« générosité. M. le Résident Supérieur Pasquier, mentionne le
« compte-rendu de la séance du 24 Octobre 1922, nous fait
« savoir qu'une somme de 3.000 $ 00 a été inscrite au Budget
« local de 1923 pour l'achat d'objets d'art . . . . . destinés au
« Musée de Hué. Il estime que l'Association des Amis du
« Vieux-Hué est toute désignée pour employer ce crédit et il
« le met à la disposition de l'Association. On se mit au travail
« dès que l'allocation fut disponible. Monsieur le Résident
« Supérieur, lit-on, dans le compte-rendu de la Séance du 17
« Janvier 1923, demande que le Bureau ou quelques Membres
« qualifiés s'occupent de l'acquisition des objets et bibelots
« présentant un cachet artistique et qui sont appelés à dispa-
« raître. Ils serviraient de modèles pour l'Ecole d'Art indigène

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

« dont la fondation est projetée. M. Jabouille s'associe au vœu « de M. Pasquier et propose qu'une Commission soit désignée « dès maintenant. Les noms de MM. Bardon, Gras, Thân-Trọng- « Huê, Levadoux, Peyssonnaux sont mis en avant. Il est enten- « du que ces Messieurs constitueront, avec quelques membres « annamites qu'ils désigneront eux-mêmes, une Commission « du Musée qui étudiera les moyens d'arriver au but envisagé « par M. le Résident Supérieur. Cette commission serait dite « Commission du Musée ».

« C'est le 25 Avril 1923 que les Membres de cette Commission « se réunirent pour la première fois. Étaient présents : S. E. « Thân-Trọng-Huề, MM. Gras, Levadoux, Sogny, Peyssonnaux, « Nguyen-Đình-Hòe, Tôn-thất-Sa, Lê-Văn-Kỳ, S. E. Thân- « Trọng-Huề et M. Gras furent nommés Présidents et M. « Peysonnaux, Secrétaire ».

Nous croyons devoir ajouter les renseignements qui suivent, car ils achèvent d'éclairer la question.

En 1923, M. Pasquier savait, comme tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à ce pays, qu'à Paris plusieurs ventes avaient disséminé sous le feu des enchères, un grand nombre d'objets d'art provenant de l'Annam, et d'autre part, il caressait l'idée de créer à Hué une École d'Art Annamite, afin de faire revivre, si possible, les générations d'artisans qui vivaient des splendeurs de la Cour.

C'étaient là deux raisons suffisantes pour justifier l'installation d'un Musée, destiné en premier lieu à combattre l'exode des curios et aussi à donner aux futurs ouvriers, les modèles les plus parfaits de l'Art sino-annamite.

Avec un Souverain qui savait réunir le respect des traditions et le Culte de l'Art dans toutes ses manifestations, comme l'était S. M. Khải-Định, l'entente fut facile et rapide.

Aussi, dès le 15 Mai 1923, M. Pasquier lançait à ses collaboteurs une Circulaire dont les passages essentiels méritent d'être reproduits :

« La compréhension éclairée de S. M. Khải-Định, des ques- « tions qui touchent à l'éducation artistique du peuple « d'Annam a permis de fonder à Hué un Musée destiné à « rassembler les œuvres d'art représentatives de la vie sociale, « rituelle et politique du Đại-Nam.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

« Sa Majesté a bien voulu marquer le haut intérêt qu'Elle « attache à cette œuvre en mettant à sa disposition pour l'ins- « tallation des futures collections, le Palais du Tàn-Thơ-Viện, « qui prendra désormais le nom de Musée Khai-Định.

« Ce Musée placé sous la surveillance des Amis du Vieux « Hué est destiné à réaliser des ensembles, à reconstituer « certains intérieurs indigènes, à sauver les beaux spécimens « de l'art annamite (meubres anciens, porcelaines, émaux, « laques bronzes, broderies, dessins et peintures, incrustations, « bijoux, cuirs ouvrés, objets de culte et d'usage familier. . . .) « tous objets où nous retrouvons la pensée de l'artisan ou de « l'artiste et qui constitueront une collection de modèles pré- « cieux pour la formation du goût et du sentiment artistique « des générations futures. Ils réaliseront en outre un ensemble « documentaire permettant d'étudier et de comprendre l'his- « toire et la vie du peuple d'Annam . . .

« Un crédit a été prévu au budget local pour l'achat « d'objets. J'espère que des dons nous permettront d'enrichir « et d'accroître rapidement nos collections. Celles-ci constitue- « ront un patrimoine national qui sans le Musée Khai-Định « risquerait de disparaître dispersé ou détruit ».

Quant à l'Ordonnance Royale qui fut rendue exècutoire le 24 Août 1923, elle doit être reproduite in-extenso, car elle montre le cas que faisait S. M. Khai-Định, de cette nouvelle institution:

« Le Génie d'un Peuple est représenté par ses produits artisti- « ques qui sont le refiet de sa vie sociale, rituelle, politique et « et l'image de son âme.

« Notre Nation a reçu des générations antérieures les beaux « spécimens de l'art séculaire qui doivent être conservés pour « la formation et l'entretien du goût et du sentiment artistique « des générations à venir.

« S. E. le Résident Supérieur nous propose aujourd'hui de « fonder dans la Citadelle de Hué un Musée où seraient ras- « semblés et conservés les plus beaux spécimens de l'Art et de « l'Industrie annamite pour que les Artistes et les Artisans « futurs puissent avoir sous les yeux les productions de leurs « Ancêtres, dont ils s'inspireront avec profit.

« S. E. propose d'affecter à cette œuvre le bâtiment du Tàn- « Thơ-Viện dont les beautés et l'élégance de style sont dus aux « créations de S. M. l'Empereur Hiến-Tổ Chương-Hoàng-Đe

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

« Thiệu-Trị et de donner à ce Musée le nom de « Khaï-Định », « notre titre de règne.

« Très heureux et très ému de cette attention de grande dé- « licatesse que S. E. le Résident Supérieur a tenu à nous « témoigner, nous approuvons par les présentes la création du « Musée Khải-Định et nous déléguons à ce Haut Fonctionnaire « du Noble Pays Protecteur le soin de régler les détails d'or- « ganisation et de fonctionnement de ce nouvel établissement.

« Le Tàn-Thơ-Viện étant désaffecté de sa destination de « Bibliothèque, les livres qui s'y trouvent seront transportés « dans un nouveau bâtiment dont la construction devra être « prévue dès que les crédits le permettront ».

« Respect à ceci ».

Vu pour être annexé à l'arrêté

N° 1291 du 24 Août 1923

Le Résident Supérieur en Annam,

Signé : P. PASQUIER.

Ainsi deux comités existaient désormais au sein des Amis du Vieux-Hué, l'un qui, comme par le passé, était chargé de la bonne marche de la Société et plus particulièrement de la publication du Bulletin, l'autre qui devait assurer le fonctionnement du futur Musée, achats, organisation, etc . . . Mais comme un seul budget était chargé de faire face à ces deux sources de dépenses et que des crédits n'avaient pas été spécialement répartis et réservés pour chacune d'entre elles, il était certain qu'il y avait là une mesure à prendre pour parer aux inconvénients évidents qui découlaient de cette situation.

C'est ce que ne manqua pas de comprendre de suite le Résident Supérieur, M. Pasquier, qui, dès son retour en Annam, à la suite du voyage en France de Sa Majesté Khải-Định, prit un arrêté — 15 Novembre 1924 — pour confier l'administration du Musée à une Commission spéciale, qui aurait seule la gestion des crédits affectés à cet établissement.

Les Membres de la nouvelle Commission furent tous choisis parmi les Membres des Amis du Vieux-Hué, ce furent MM. Gras, Président, Rigaux, Levadoux, Sogny et Peyssonnaux, ce dernier étant confirmé dans les fonctions de Conservateur qu'il venait d'assurer avec le précédent Comité.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

M. Peyssonnaux, comme MM. Orband et P. Cadière au Vieux-Hué, devait être « the right man, in the right place », du Musée Khải-Định : aucun choix ne pouvait être ni plus utile ni plus heureux. Il bénéficie en effet dans ses fonctions de Conservateur, de connaissances acquises au cours d'une jeunesse écoulée dans des milieux s'occupant tout spécialement de choses anciennes ou curieuses. Il a l'ardeur et le flair du véritable collectionneur pour trouver la pièce rare ou belle, et son désir de percer les mystères encore voilés de l'Art annamite est aussi vif que ses connaissances sur les Arts d'Extrême-Orient sont sérieuses.

L'accueil que le public a réservé dès les premiers jours aux installations du Musée est d'ailleurs le meilleur éloge que l'on peut faire de M. Peyssonnaux.

A côté de cette commission administrative, le Résident Supérieur avait placé une Commission dite de Propagande qui était présidée par S. E. Thân-Trọng-Huề et comptait comme membres M. M. Nguyễn-Đình-Hoè, Lê-Văn-Miên, Lê-Văn-Ky et Tôn-thất-Sa. Elle ne se réunit jamais, et disparut bientôt pour se fondre dans la Commission administrative même, où chacun de ses membres, put alors rendre les services qu'on attendait de lui.

Le 20 Novembre 1923 eut lieu la première réunion de la Commission du Musée. Mais, comme elle ne disposait pas encore de crédits fixes, elle ne put que prendre quelques décisions d'ordre intérieur.

Le Budget local de 1924 portait un crédit de 3.000$00 spécialement affecté au fonctionnement du Musée ; d'autre part, le Trésorier des Amis du Vieux-Hué après avoir soldé ses dépenses de 1923, avait pu mettre une certaine somme à la disposition de son Comité ; celui-ci se réunit le 22 Janvier 1924 et put prendre les déterminations qu'exigeait la situation.

Le Musée était désormais un établissement indépendant, s'administrant lui-même, jouissant de revenus propres, avec un but bien défini.

Mais pour ne laisser planer nulle équivoque, le Président de la Commission, M. Gras, prononça les paroles d'entente et de cordialité qu'il convenait, pour les Amis du Vieux-Hué qui sont en réalité les précurseurs du Musée.

Le procès-verbal de la réunion porte en effet :

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

« Le Président après avoir retracé les diverses phases par « lesquelles le Musée est passé en 1923, avant de devenir la « chose officielle qu'il est actuellement, tient à bien préciser « que si, du fait de sa constitution maintenant administrative, « il n'est plus pratiquement régi par l'Association des Amis « du Vieux-Hué, il ne doit pas moins rester en communion « étroite de rapports avec celle-ci.

« En effet, le but commun poursuivi est le même : sauver « le plus possible du Passé de l'Annam, auquel nous portons « tous le même intérêt Passé de souvenirs anecdotiques, de « documentation archéologique et historique et d'exemples « d'art. Nulle doute que cette collaboration ne soit féconde ».

La Commission déclara ensuite qu'il ne lui était pas possible d'installer convenablement le Musée tant que la Bibliothèque n'aurait pas été enlevée, comme le prescrivait l'Ordonnance Royale : On règlerait après, la question de gardiennage.

Ce transfert des ouvrages s'éternisait et créait pendant un certain temps une période de gêne. Les collections qui s'étaient augmentées considérablement tenaient presque toute la place disponible. D'autre part, le Musée Khải-Định se devait à lui-même, de continuer à assurer aux Amis du Vieux-Hué, un local pour ses réunions,

Or, l'encombrement était tel, au début, que cette hospitalité devenant dangereuse pour les collections, on reléguait au cours des Réunions, l'Assemblée sous une vérandah étroite et obscure. . .

Enfin, grâce à l'insistance du Résident Supérieur, la Bibliothèque fut transférée et il fut possible de loger tout le monde et toutes choses, au mieux. Les larges travées du Palais réservèrent à la table chère, aux Amis du Vieux-Hué, la place qui lui était due.

Le 22 Janvier 1924, comme nous l'avons déjà indiqué, la Commission du Musée recevait du Trésorier du Vieux-Hué une somme de 1120$51. Peu après, elle put toucher la subvention de 3.000$ de 1924. Elle put alors faire en connaissance de cause, un programme d'installation définitive et convenable. Le 4 Mai, son règlement intérieur était approuvé.

Déjà de nouvelles acquisitions exigeaient de nouvelles vitrines. Il devenait nécessaire de dresser un invenaire détaillé et complet de tout ce que contenait le Musée. Il y fut procédé, en présence d'un présentant du Gouvernement annamite, S. E. Thân-Trọng-Huề.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

CeDRASEMI
BIBLIOTHEQUE
C.N.R.S. / E.H.E.S.S.

Le 10 Octobre 1924, le Conservateur présente à la Commission un premier rapport d'ensemble sur le fonctionnement du Musée : il y note l'excellent accueil que le public lui a réservé, puisque de Janvier à Septembre, 1 300 visiteurs se sont inscrits, ce qui représente plus du double de visiteurs réels, beaucoup d'entre eux négligeant de signer le registre à l'entrée. Il énumère les acquisitions qui ont pu être faites, parmi lesquelles plusieurs meubles, en bois dur ou laqués, facilitant l'exposition des objets.

Quelques dons, trop rares malheureusement, ont été faits.

Il est décidé qu'un certain nombre de Bulletins des Amis du Vieux-Hué seront entreposés à l'entrée du Musée et vendus par les soins du Đôi gardien.

Devant les résultats obtenus, sur lesquels tout le monde est d'accord, le Résident Supérieur, le 22 Octobre 1924, accorde à M. Peyssonnaux, un témoignage de satisfaction « pour son concours éclairé et dévoué ».

Les comptes de fin d'année, présentés le 24 Décembre 1924, font ressortir une réserve de 1.173 $ 48.

Quelques mois après M. Gras, Trésorier Particulier de l'Annam, atteint par le limite d'âge, prenait sa retraite et devait résigner ses fonctions de Président de la Commission du Musée.

Le Résident Supérieur, le 9 Mars 1925, marqua, comme il ne pouvait manquer de le faire, le trop court passage de M. Gras à la tête de la Commission du Musée :

« Vous avez été le véritable créateur d'une œuvre qui con-
« servera votre nom. J'ai décidé, en effet, de réunir les objets
« provenant de votre collection en un ensemble placé dans
« l'une des travées du Tàn-Thơ-Viện, qui portera désormais
« le nom de « Salle Gras ».

« M. l'Inspecteur des Services Civils Jabouille, est désigné
« pour prendre la Présidence du Conseil d'Administration du
« Musée. Je vous serais reconnaissant de lui faire part des idées
« directives qui vous ont guidé dans l'organisation de cet
« établissement ».

M. Gras avait strictement suivi les idées émises par M. Pasquier lorsqu'il avait créé le Musée, mais il avait exécuté ce programme avec le sens personnel et artistique qui le caractérise, ce qui rendait notre tâche sinon lourde, du moins délicate.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Depuis que nous avons été appelé à succéder à M. Gras, nous nous sommes attachés à un certain nombre de questions, laissant plus spécialement au Conservateur, M. Peyssonnaux, le soin de s'occuper de celles relatives à l'acquisition des collections et à leur présentation.

Nous avons d'abord, supprimé la Commission de Propagande, inutile pour le moins, et nous avons depuis le 22 Février 1926, une seule Commission administrative dans laquelle les indigènes ont large accès, elle se compose en effet de :

MM. Jabouille, Président ;
Rigaux ;
Levadoux ;
Sogny ;
Peysonnaux, Conservateur.

MM. S. E. Võ-Liêm ;
Ưng-Bàng ;
Hồ-Đắc-Khải.

Nous avons eu, en second lieu, à nous préoccuper de la question des vitrines, l'augmentation des collections ayant exigé leur doublement. Pour le grand plus bien des finances du Musée, nous avons réussi à faire établir à Hué un modèle européen, très heureusement conçu, et qui nous est revenu à moins du 10e du prix de France.

Les nombreux visiteurs, arrivant au Musée à la fin de l'après-midi, se plaignaient à juste titre du manque d'éclairage.

Le Musée a eu le bonheur de trouver en M. Lagrange le mécène qu'il ne saurait trop remercier. M. Lagrange, refusant en effet, toute rémunération, a doublé l'éclairage de l'immeuble que nous occupons. Son geste qui s'adresse à la collectivité n'en sera que plus apprécié.

Depuis de longues années, le Palais du Tàn-Thơ-Viện n'avait subi aucune réparation et il était à craindre qu'un orage ou des pluies torrentielles ne viennent à compromettre, voire même à détruire certains objets de nos collections.

Le Gouvernement annamite a eu à cœur de se montrer à la hauteur de la tâche qu'il a entreprise. N'épargnant ni les crédits, ni les artistes, le Palais mis à notre disposition, fut complètement remis à neuf, sous la haute direction de S. E. le Ministre Võ-Liêm.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Je tiens à manifester à cette occasion aussi bien à ce dernier, qu'aux Membres du Gouvernement, toute notre reconnaissance.

Ainsi que je l'ai déjà exprimé, dès l'ouverture, le public aussi bien européen qu'indigène a nettement manifesté le le plaisir qu'il éprouvait à visiter notre Musée.

La première année, nous comptions 1.300 visiteurs inscrits, de Février à Septembre, la deuxième année, nous avons atteint le chiffre contrôlé de 3.900 et en 1926 nous atteignons 7.000 !

Ces chiffres ne constituent-ils pas pour le Musée Khải-Định, la plus expressive des réclames.

L'École Française d'Extrême-Orient qui veut bien nous éclairer de ses avis autorisés et de ses conseils qui sont toujours les biens venus, va prochainement créer dans le cadre de notre Musée, une section chame, qui relèvera directement de cette savante Compagnie et qui permettra aux habitants de l'Annam d'admirer les souvenirs qu'a laissé ce peuple au passé agité, glorieux et artistique.

Devant ce véritable engouement qui ne peut avoir pour résultat que l'augmentation certaine de nos collections, qu'il me soit permis d'espérer que dans un avenir prochain, le Musée Khải-Định débordera des limites qu'on lui a d'abord tracées.

Nous pourrons alors justement espérer que toutes les collections sous vitrines seront déposées dans un immeuble spécial et que l'ancien Palais de l'Empereur Thiệu-Trị n'abritera plus que des ensembles, composés de pièces soigneusement choisies, pour la plus grande satisfaction des collectionneurs et des artistes.

Alors, sera commplètement réalisé le vœu de celui qui, en créant le Musée Khai-Định, a prouvé que pour être un artiste, on peut être néanmoins un homme de Gouvernement.

Huế, 1928

*
* *

L'agrandissement du Musée Khải-Định et la création d'une Section Chame sont à l heure actuelle réalisés.

La présentation des collections du Musée a été, au cours de l'année 1928, presque totalement modifiée par suite de l'adjonction au palais Bao-Định, d'un Pavillon annexe.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Depuis deux années, les collections s'étaient en effet augmentées dans de telles proportions qu'il devenait difficile de les présenter dans des conditions de visibilité et bon ordre convenables.

Dès le début de l'année dernière, le Président de la Commission d'Administration du Musée se préoccupa, d'accord avec S. E. Vo-Liêm, Ministre des Travaux Publics et de la guerre, membre de la Commission d'Administration, de régler cet état de chose.

La solution qui apparut la meilleure, fut de transporter à Hué un ancien bâtiment annamite, qui se trouvait à Quang-trị sans utilisation (ex-grenier royal où l'on emmagasinait le riz provenant des prestations en nature) à l'effet de le reconstruire derrière le Musée auquel il servirait d'annexe.

L'adjonction de ce bâtiment, au Palais Long-An, n'allait pas sans quelques difficultés, car il ne fallait pas qu'il put déparer ce magnifique spécimen de l'architecture annamite.

Grâce au concours éclairé de M. de Saint Nicolas, Architecte des Bâtiments civils et Membre de la Commission d'administration, qui voulut bien étudier cette adjonction, grâce à la sollicitude de S. E. Vo-Liêm pour tout ce qui regarde le Musée, la mise en place et le raccordement du nouveau pavillon au Palais ont pu être effectués dans les conditions les plus heureuses.

Une Section des Antiquités Chames a été créée au Musée par arrêté du 26 Décembre 1927. Elle a pour but de présenter une sélection de pièces représentatives de l'art Cham, et dont le dépôt a été effectué au Musée Khải-Định par l'Ecole Française d'Extrême-Orient. Cette Section dont l'installation a été étudiée et réalisée par M. J. Y. Claeys Membre permanent de l'E. F. E. O., Inspecteur du Service Archéologique, est placée sous la direction et le contrôle scientifique de l'E. F. E. O. et elle est gérée et entretenue en état par le conservateur du Musée Khai-Định.

La presque totalité des pièces constituant le fond de la Section Chame provient des fouilles effectuées à Trà-Kiệu par M. Claeys, qui fut chargé de cette mission en Juin 1927, et voulut bien réserver au moment de la répartition des trouvailles résultant de ces importantes fouilles, dans les divers Musées d'Indochine, un certain nombre de pièces au Musée Khai-Định.

Avril 1929

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

SÉLECTION
D'OBJETS D'ART ET DE MEUBLES CONSERVÉS AU MUSÉE KHAI-DINH ET NOTICES LES CONCERNANT

PAR

P. JABOUILLE
Résident Supérieur en Annam,
Président de la Commission d'Administration du Musée Khải-Định

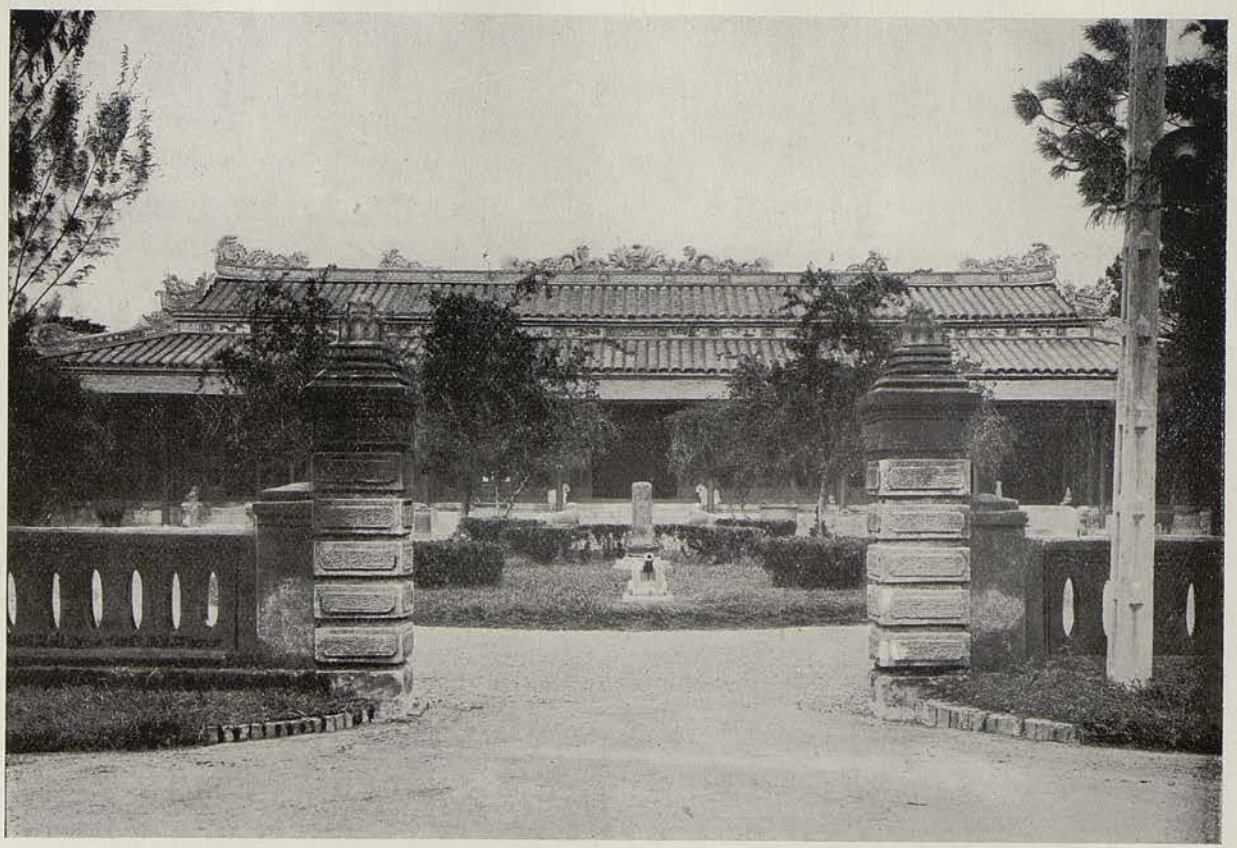
J. H. PEYSSONNAUX
Conservateur du Musée Khải-Định

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE I

Le Musée Khải-Định

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



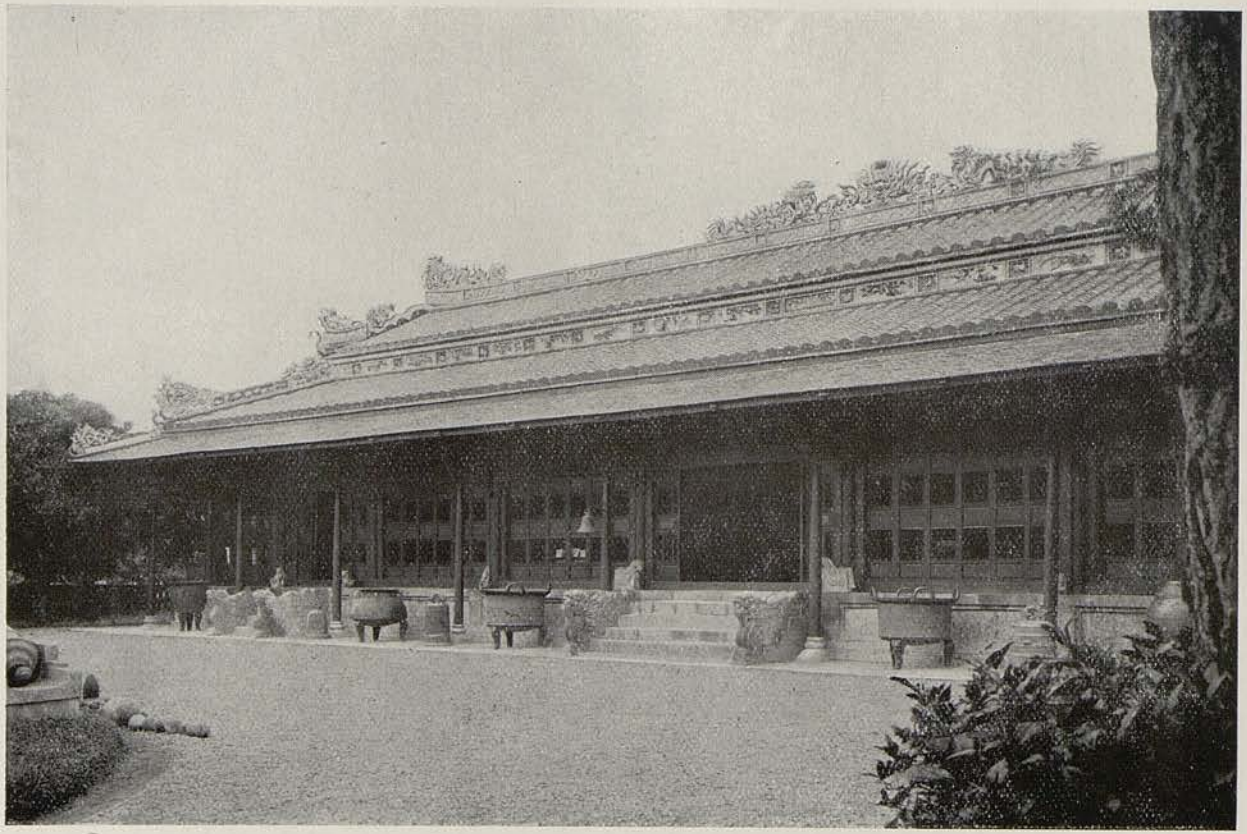
LE MUSÉE KHAI-DINH

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE II

Le Musée Khải-Định — Façade.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



LE MUSÉE KHAI-DINH (FAÇADE)

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE III

Le Musée Khải-Định
— Quelques Vitrines de l'allée centrale —

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

QUELQUES VITRINES DE L'ALLÉE CENTRALE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE IV

Le Musée Khải-Định
— Travée centrale de l'estrade —

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

TRAVÉE CENTRALE DE L'ESTRADE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE V

Le Musée Khải-Định
— Travée gauche de l'estrade —

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

TRAVÉE GAUCHE DE L'ESTRADE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE VI

OBJETS DE CULTE

Fig. 1. — Tablette en bois laqué rouge et or. Cette tablette est utilisée pour les pratiques de sorcellerie.

Sur la face sont gravés en relief les caractères suivants :

玉皇勅下 (Ngọc Hoàng sắc hạ) — Par ordre de l'Empereur Céleste ;

五雷號令 (Ngũ lôi hiệu lịnh) — Par délégation des 5 généraux du Tonnerre ;

諸將齊臨收補鬼 (Chư tướng tề lâm thu bổ quỷ) — Tous les généraux doivent m'aider à capturer les démons;

萬神畢集掃羣魔 (Vạn thần tất tập thảo quần ma) — Tous les génies doivent m'aider à balayer les démons ;

乾坎艮震巽離坤兌 (Càn khảm cấn chấn tốn ly khôn đoài — Désignation des 8 diagrammes magiques, symboles des huit éléments de la nature et de la vie universelle.

Sur les côtés latéraux sont inscrits les caractères suivants :

霢霂霑 (Lôi đăng minh) — Noms des 3 génies : Tonnerre, pluie, clarté dans les nuages.

右弼官將降下天尊 (Hữu bật quan tướng giáng hạ thiên tôn) — A gauche se trouvent les généraux descendus du Ciel ;

左輔隨機起感天尊 (Tả phụ tùy cơ khỉ cảm thiên tôn) — A droite se trouve les génies envoyés du ciel, et qui agirent selon les circonstances ;

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Sur le verso sont gravés les caractères désignant les 28 principales constellations :

角 亢 氐 房 心 尾 箕 斗 牛 女 虛 危 室 壁
奎 婁 胃 昴 畢 觜 參 井 鬼 柳 星 張 翌 軫

Le verso de la tablette est également décoré d'une tortue, gravée en relief. Sur le dos de l'animal est plantée une épée, autour de laquelle s'enroule un serpent.

Art annamite ;
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 1678
Hauteur : 0, 21 — Largeur : 0,106 — Epaisseur : 0,02.

PLANCHE VI

Fig. 2 — Tortue en bois laqué rouge et or. Elle porte sur le dos un như ý ou sceptre de commandement, dans lequel est enchassé un miroir.

Art annamite ;
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K, D. 1741 ;
Hauteur : 0, 36 — Longueur : 0, 22 — Largeur : 0, 15.

PLANCHE VI

Fig. 3 — «Mô» ou crécelle de bonzerie (1)
Bois sculpté laqué rouge et or.
Art annamite ;
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 3 ;
Hauteur : 0, 14 — Longueur : 0, 13 — Largeur : 0, 095.

(1) Il existe des crécelles en forme de poisson très allongé (1m15 environ) de longueur.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE VI

Fig. 4 — Chaîne en fer, terminée à une extrémité par une tête de dragon et à l'autre par une tête de tigre, toutes deux en bronze. Cet objet qui sert à des opérations magiques doit correspondre au lacet thibétain, objet de culte de même nature, dont chaque extrémité se termine par un Vajra, et qui sert à capturer les âmes.

Art annamite;
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 940 ;
Longueur : 1^{m}60.

PLANCHE VI

Fig. 5 — Conque ou coquille, à embouchure garnie de cuivre — Sorte de trompette donnant un son grave et qui s'entend de très loin.

Art annamite;
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 411,
Longueur : 0. 34 — Largeur : 0.17.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE VI

Fig. 6 — Hache en cuivre gravé. Elle sert à des opérations magiques. Inscription: 收來五方 — Thâu lai ngũ phương (Les cinq directions sont bien gardées).

Art annamite ;
Provenance : Angkor :
Inventaire : M. K. D. 1312 ;
Dimensions : 0, 09 × 0, 06.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

OBJETS DE CULTE.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE VII

Fig. 1 — Chapelet bouddhique — Il est constitué par 100 grains laqués, 10 grains d'ambre jaune. 1 gros grain de pierre rouge et deux grains en verre, l'un bleu, l'autre vert.

Art annamite ;
Provenance : Hué ;
Inventaire : M.K.D.538.

PLANCHE VII

Fig. 2 — Petite corne d'appel en corne, garnie de cuivre ciselé et découpé à jour.

Art annamite ;
Provenance : Hué ;
Inventaire : M.K.D.307 ;
Longueur : 0,22.

PLANCHE VII

Fig. 3 — Petite corne d'appel, monture en argent ciselé.

Art annamite ;
Provenance : Hué ;
Inventaire M.K.D.629 ;
Longueur : 0,25.

PLANCHE VII

Fig. 4 — Cuillère à encens — le cuilleron est en étain, le manche est en bois sculpté.

Art annamite ;
Provenance : Hué ; Inventaire : M.K.D.530 ;
Longueur : 0,28 ; Diamètre : 0,07.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE VII (*Suite*)

Fig. 5. — Như-ý, (1) en bois noir sur lequel sont sculptés 4 personnages. Ce Như-ý porte l'inscription suivante : 乾隆年製 Càn-Long-niên-chế (Fabriqué sous règne Càn-Long — 1736-1793) :

Art. chinois ;

Provenance : Hué ;

Inventaire : M. K. D. 772 ;

Longueur. 0,43

———

PLANCHE VII

Fig. 6 — Clochette sacrée, en bronze ciselé, le manche se termine par un demi Vajra (2) :

Art thibétain ;

Provenance : Hué ;

Inventaire : M. K. D. 413 ;

Hauteur : 0,18 ; Diamètre de la base : 0,08.

(1) Le Như-ý est à la fois Sceptre de maintien et objet de bon augure

(2) Le Vajra est un petit Sceptre représentant la foudre.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

OBJETS DE CULTE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE VIII

BRONZES TROUVÉS EN ANNAM
dans la Province de Thanh-Hoa.

Cloche à piquants :

Inventaire : M. K. D. 633/105 ;
Hauteur : 0,20 ;
Largeur (au centre) : 0,09.

Cloches ayant la forme de la partie inférieure du corps d'un poisson :

Inventaire : M. K. D. 633/102 et 103 ;
Hauteur : 0,27 ;
Largeur à la base : 0,12

Coupe à libations :

Inventaire : M. K. D. 633/107 ;
Hauteur totale : 0,19 ;
Largeur à la base : 0,14 ;
Hauteur des pieds : 0,09.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

CLOCHETTES ET COUPE A ALCOOL EN BRONZE
PROVENANT DE LA PROVINCE DE THANH-HOA

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE IX

Tambour de bronze. (sur support bois).

« L'origine et le rôle de ces pièces aux décors étranges, consti-
« tuent un problème qui n'a pas été encore complètement résolu.
« Ils semblent destinés à appeler la pluie par la magie ordinaire des
« semblables : il est en effet aisé, en les frappant habilement, d'imi-
« ter le bruit du tonnerre précurseur des ondées. Ce rôle est d'ail-
« leurs souvent accusé par la présence sur le tour du plateau, de
« petites grenouilles, dont le rapport avec la pluie est facile à éta-
« blir » (Guide au Musée de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, par
« H. Parmentier — p. 76).

Provenance : Province de Thanh-Hoa ;
Inventaire : M. K. D. 1534 ;
Hauteur du tambour : 0,376 ;
Diamètre du plateau : 0,587.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

TAMBOUR DE PLUIE, EN BRONZE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE X

Détails du tambour de bronze (voir planche précédente).

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

DÉTAILS DU TAMBOUR DE PLUIE, EN BRONZE (PLANCHE IX)

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XI

RÉCHAUDS EN BRONZE

Fig. I. — Réchaud en bronze, décor en léger relief :
Art annamite (Fabrication de Phường-Đúc, village des fondeurs à Hué) ;
Inventaire : M. K. D. 150 ;
Hauteur : 0,17 ;
Diamètre à l'orifice : 0,18, à la base : 0,14.

Fig. 2. — Réchaud en bronze, décor gravé et en léger relief
Art annamite ;
Provenance : Palais impérial Hué ;
Inventaire : M. K. D. 633/110 ;
Hauteur : 0,26 ;
Diamètre à l'orifice : 0,14, à la base : 0,12.

Fig. 3. — Réchaud en bronze. Décor en léger relief, 2 anses.
Ce réchaud porte les inscriptions suivantes :

陰 陽 炭 Âm dương khôi. . (Cendre chaude et froide) ;
天 地 爐 Thiên địa lô . . . (Réchaud du ciel et de la terre) ;
日 月 扇 Nhựt nguyệt phiến (Eventail du jour et de la nuit) ;
萬 物 銅 Vạn vật đồng. . . (Cuit toute chose) ;
震 出 離 見 Chấn xuất ly hiện . (Quand le feu s'allume, on est illuminé par sa clarté) ;
坎 鶯 巽 商 Khảm oanh tốn thương . . . . (L'eau bouillonne et entre en danse) ;

Art annamite ;
Provenance : Province de Thanh-Hóa ;
Inventaire : M. K. D. 236 ;
Hauteur : 0,21 ;
Diamètre : 0,14 — Diam. à la base : 0,11 ;
Hauteur des pieds : 0,07

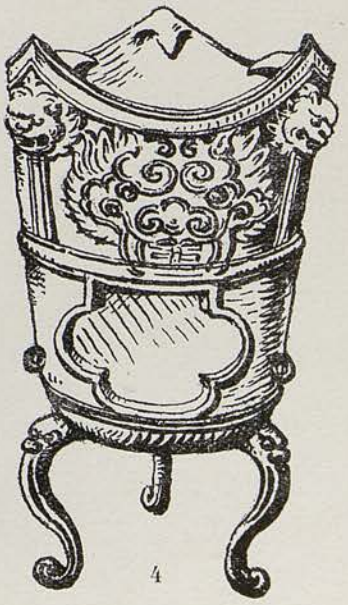
Fig. 4. — Fourneau en bronze. Décor gravé et en relief :
Art annamite ;
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 38 ;
Hauteur : 0,16 ;
Diamètre : 0,20 ;
Diamètre à la base ; 0,16.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3



4

FOURNEAUX EN BRONZE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XII

Fourneau en bronze, ayant la forme d'un crapaud (sur socle bois) :

Art annamite ;
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M.K.D. 1650 ;
Hauteur : 0. 265.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

FOURNEAU EN BRONZE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XIII

CÉRAMIQUES DE L'ÉPOQUE « SONG »
(960-1279)

provenant de la Province de Thanh-Hóa
(Vestiges de l'occupation chinoise en Annam)

Fig. 1. — Coupe à couverte émail gris vert, décor gravé : motifs floraux.

Inventaire : M. K. D. 633/8 ;
Hauteur : 0, 11 ;
Diamètre : 0, 17.

Fig. 2. — Théière côtelée à couverte émail gris vert ;
Inventaire : M. K. D. 633/24 ;
Hauteur : 0, 15 ;
Diamètre (au centre) : 0, 15 ;
Diamètre (à la base) : 0, 11.

Fig. 3. — Urne à couverte émail beige. Décors : Motifs floraux émaillés brun.

Inventaire : M. K. D. 633/9 ;
Hauteur : 0, 26 ;
Diamètre à l'orifice : 0, 18 ;
— à la base : 0, 12 ;

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1 2 3

CÉRAMIQUES (ÉPOQUE "SONG")
PROVENANT DE LA PROVINCE DE THANH-HOA

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XIV

CÉRAMIQUE DE L'EPOQUE « SONG »
(960-1279).

provenant de la Province de Thanh-Hoa
(Vestiges de l'occupation chinoise en Annam).

Urne à couvercle, émail beige :
Inventaire : M.K.D. 633/1 ;
Diamètre à l'orifice : 0, 15 ;
Diamètre à la base : 0, 17 ;
Hauteur 0, 30.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

URNE EN CÉRAMIQUE (ÉPOQUE "SONG")
PROVENANT DE LA PROVINCE DE THANH-HOA

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XV

CÉRAMIQUES DE L'ÉPOQUE « SONG » (96 -1279).
trouvées dans la province de Thanh-Hóa.
(Vestiges de l'occupation chinoise en Annam).

Fig. 1. — Coupe à couverte émail gris rougeâtre, décor en relief à couverte émail vert : « libellules » (?) ;
Inventaire : M.K.D. 1709.
Hauteur : 0,06;
Diamètre : 0,20 ;

Fig. 2. — Bol à couverte émail vert, décor gravé à l'intérieur : motifs floraux ;
Inventaire : M.K.D. 1435 ;
Hauteur : 0,08;
Diamètre : 0,17 ;

Fig. 3. — Bol à couverte émail vert, décor gravé à l'intérieur : motifs floraux ;
Inventaire : M.K.D. 633/38 ;
Hauteur : 0,08 ;
Diamètre : 0,20.

Fig. 4. — Petite urne à couverte émail blanc, décor en léger relief : motifs floraux ;
Inventaire : M.K.D. 300 ;
Hauteur : 0,15 ;
Diamètre : 0,10.

Fig. 5. — Assiette à couverte émail vert. Cette assiette porte les inscriptions suivantes :

富貴人皆買賣

(Toutes les personnes riches et nobles achètent et vendent).

新樣上牢物好價重

(Cette assiette a une forme nouvelle et est destinée à offrir de la viande de bœuf. C'est un objet précieux, d'un prix élevé).
Inventaire : M.K.D. 633/74 ;
Hauteur : 0,15 ;
Diamètre : 0,16.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1 2 3 4 5

CÉRAMIQUES (ÉPOQUE "SONG")
PROVENANT DE LA PROVINCE DE THANH-HOA

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XVI

Bol en porcelaine « coquille d'œuf »

Le décor de ce bol, décor gravé sous couverte et représentant des dragons, apparaît par transparence lorsqu'il est placé devant un foyer lumineux. Ce décor apparaît également lorsque la coupe contient du thé.

Sous le pied, un cachet marqué « Yung-Lo » (Voir planche XXII reproduction du décor et du cachet).

Ce bol repose sur un socle en écaille travaillée, et rehaussée d'applications en argent.

Caractéristiques de la coupe :

Art chinois–King-Te-Tchin–Époque Yung-Lo (1403-1424).

Dernière provenance : province de Quảng-trị
(suivant des indications assez sérieuses, proviendrait de la Cour de Hué).
Inventaire : M. K. D. 298 ;
Hauteur : 0,063 ;
Diamètre : 0,20

Caractéristiques du socle :

Art annamite ;
Provenance : Hué (a très probablement été fabriqué dans les ateliers du Palais) ;
Inventaire : M. K. D. 299 ;
Hauteur : 0,093 ;
Diamètre : 0,115.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

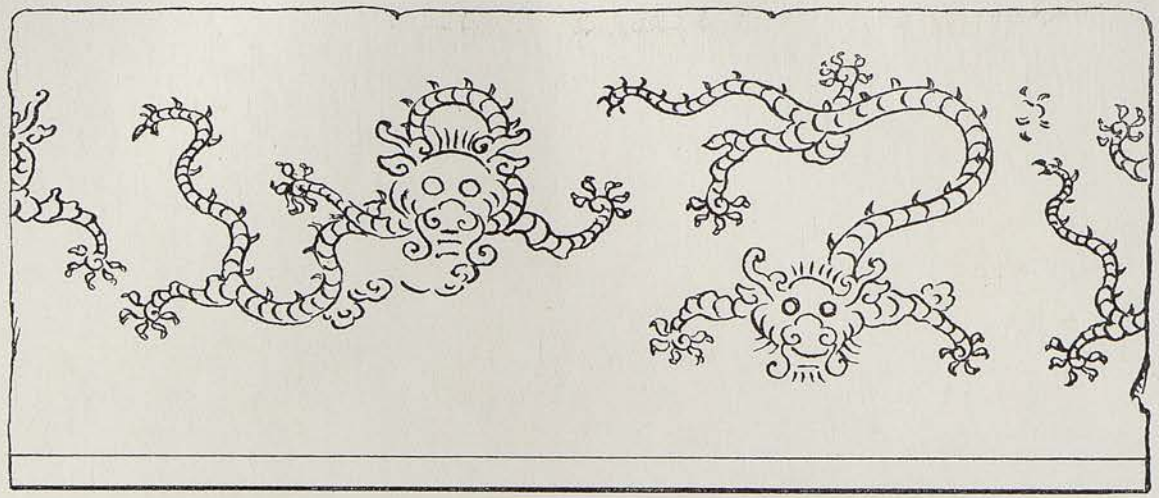
BOL "COQUILLE D'ŒUF", AVEC SUPPORT
EN ÉCAILLE GARNI D'ARGENT.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XVII

Détails du bol (Planche précédente).

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



DÉTAILS DU BOL (PLANCHE XVI)

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XVIII

Plat réchauffoir en porcelaine à décor polychrome et aux armes de la Compagnie des Indes, avec légende en arabe.

Provenance : Palai impérial de Hué ;
Inventaire : M.K.D. 75 ;
Longueur : 0,39 ;
Largeur : 0,275 ;
Epaisseur : 0,07.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLAT-RÉCHAUFFOIR AUX ARMES DE LA COMPAGNIE DES INDES

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XIX

Plat en porcelaine de King-Tê-Tchin. Fabriqué pour l'exportation.
Décor en bleu de cobalt sous couverte.

Art chinois-Époque Wan-Li (1573-1619) ;
Provenance : Province de Quảng-Ngãi ;
Inventaire : M. K. D. 1206 ;
Hauteur : 0,09 ;
Diamètre : 0,37.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

GRAND PLAT EN PORCELAINE
DE KING-TÊ-TCHIN.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XX

Fig. 1. — Assiette en porcelaine, à décor en bleu de cobalt sous couverte.

Fabrication chinoise (XVII° siècle ?) pour l'exportation. Décor, au centre : lièvre, sur le marly : grecques.

Marque : (榮 格) Vinh-Khanh (grand bonheur) ;
Art chinois ;
Inventaire : M. K. D. 88 ;
Hauteur : 0, 032 ;
Diamètre : 0, 155.

Fig. 2. — Assiette en porcelaine, à décor en bleu de cobalt sous couverte.

Fabrication chinoise (XVII° siècle ?) pour l'exportation, plus spécialement pour la Perse, semble-t-il.

Décor : cerf.

Marque (蓋 珍) Cái-Trân (précieux parasol) ;
Art chinois ;
Inventaire : M. K. D. 1726 ;
Hauteur : 0, 032 ;
Diamètre 0, 18.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1 茉格

2 盖珍

ASSIETTES EN PORCELAINE, DE FABRICATION CHINOISE POUR L'EXPORTATION.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXI

Assiettes en porcelaine, à décor en bleu de cobalt sous couverte.

Fabrication chinoise, XVII[e] siècle (?), pour l'exportation — Perse ou Europe.

Fig. 1. — Décor du fond : oiseau parmi des fleurs et des bambous.

Sur le marly : motifs floraux dans réserves ovales, sur fond « écailles de poisson ».

Provenance : province de Bình-Định (Annam) ;
Inventaire : M. K. D. 166 ;
Hauteur : 0,04 ;
Diamètre : 0,24.

Fig. 2. — Décor du fond : Fleurs dans un vase.

Marly compartimenté et décoré de motifs floraux.
Provenance : province de Bình-Định (Annam)
Inventaire : M. K. D. 1.316 ;
Hauteur : 0,03 ;
Diamètre : 0,21.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

ASSIETTES EN PORCELAINE, DE FABRICATION CHINOISE
POUR L'EXPORTATION.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXII

Fig. 1. — Assiette porcelaine, à décor en bleu de cobalt sous-couverte.

Fabrication chinoise (XVII[e] siècle), pour l'exportation. Peut-être plus spécialement pour l'exportation en Perse.

Décor : Grue sous un arbre ;
Art chinois ;
Provenance : province de Vinh (Annam)
Inventaire : M. K. D. 956 ;
Diamètre : 0, 16

Fig. 2. — Assiette porcelaine, d'origine chinoise, début XIX[e] siècle, mais fabriquée spécialement pour le Palais Impérial de Hué.

Décor : papillon. Sur le marly : bande circulaire composée de motifs floraux.

Art chinois :
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 261/35.
Diamètre : 0, 15.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

1° ASSIETTE EN PORCELAINE, DE FABRICATION CHINOISE POUR L'EXPORTATION.

2° ASSIETTE EN PORCELAINE, DE FABRICATION CHINOISE SPÉCIALE POUR LE PALAIS IMPÉRIAL DE HUÉ.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXIII

Assiettes en porcelaine, d'origine chinoise (début XIXe siècle), mais fabriquées pour le Palais Impérial de Hué.

Fig. 1. — Décor : au centre, grand caractère « Longévité ». Sur le marly : semis de caractères « Longévité ».

Marque (雙具) Song-Cụ (la paire) ;
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire M. K. D. 261/31 ;
Hauteur : 0, 03 ;
Diamètre : 0, 15 ;

Fig. 2. — Décor : Dragon étreignant le caractère « Longévité » (sans marque).

Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 160 ;
Hauteur 0, 03
Diamètre : 0, 20

Fig. 3. — Décor : au centre, caractère « Longévité ». Sur le marly : 3 phénix, décor qui semble indiquer que ces assiettes étaient destinées à l'usage des dames de la Cour de Hué.

Marque : 2 poissons ;
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 115 ;
Hauteur 0, 03 ;
Diamètre : 0, 162.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

双具

1

2

3

ASSIETTES EN PORCELAINE, DE FABRICATION CHINOISE SPÉCIALE POUR LE PALAIS IMPÉRIAL DE HUÉ.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXIV

Pièces de service de table fabriquées en Chine pour l'Empereur d'Annam, Thiệu-Trị (1841-1847).

Ces céramiques sont décorées en bleu de cobalt sous couverte.

Fig. 1. — Petit bol à 8 pans. Cette pièce porte les 4 caractères 紹治年造 (Thiệu-Trị niên tạo) - Fabriquée sous le règne de Thiệu-Trị. Sous le pied, les 2 caractères 好項 Hảo hạng (Excellent) ;

Art chinois ;
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 145 ;
Hauteur : 0,07 — Diamètre : 0,14,

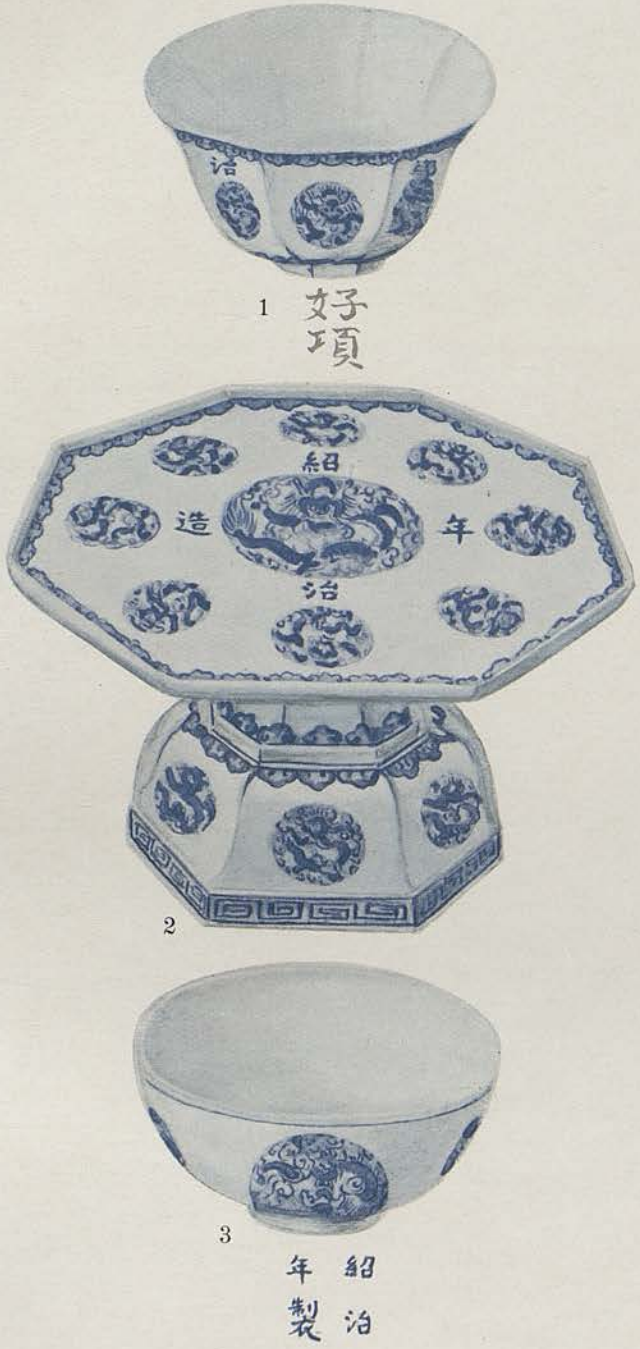
Fig. 2. — Plateau à pied à 8 pans — Cette pièce porte sous le plateau les 4 caractères 紹治年造 (Thiệu-Trị niên tạo) — Fabriquée sous le règne de Thiệu-Trị) :

Art chinois ;
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 133 ;
Diamètre du plateau : 0,21 ;
Hauteur : 0,12.

Fig. 3 — Petit bol — Cette pièce porte, sous le pied, les caractères 紹治年製 Thiệu-Trị niên chế (Fabriqué sous le règne de Thiệu-Trị :

Art chinois ;
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 146 ;
Diamètre : 0,15 ;
Hauteur : 0,06.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



BOLS ET PLATEAU A PIED "THIÊU-TRI" — FABRICATION CHINOISE SPÉCALE POUR LE PALAIS IMPÉRIAL DE HUÉ.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXV

Coupe à pied, à 8 pans et à couvercle, sur assiette octogonale, fabriquée en Chine pour l'Empereur d'Annam Thiệu-Trị (1841-1847).

Décor en bleu de cobalt sous couverte. Sur la coupe, le couvercle et l'assiette : Médaillons renfermant un dragon à 5 griffes :

Marque : 紹治年造 Thiệu-Trị niên tạo (fabriqué sous le règne de Thiệu-Trị) ;
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 140 ;
Hauteur totale : 0, 20 ;
Hauteur du bol (avec couvercle) : 0, 18 ;
Hauteur de l'assiette : 0, 02 ;
Diamètre du bol : 0, 20 ;
Diamètre de l'assiette : 0, 20

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

COUPE A COUVERCLE "THIÊU-TRI" — FABRICATION CHINOISE SPÉCIALE POUR LE PALAIS IMPÉRIAL DE HUÉ.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXVI

Assiette, fabriquée en Chine au début du XIXe siècle pour la Cour de Hué. Décor : prunier et cigogne, en bleu de cobalt sous couverte :

Inscriptions en caractères annamites :

嘵 嗷 盃 趣 烟 霞 梅 羅 胖 鵲 鶴 羅 情 .

Nghêu ngao vui thú yên hà, mai là bạn cũ hạc là tình xưa.

(Se divertir joyeusement en contemplant les nuages vaporeux (se dit en parlant d'un poète solitaire).

(Le prunier est une vieille connaissance et la cigogne un familier intime).

Art chinois ;
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 132) ;
Diamètre : 0, 20.

M. Hồ-Đắc-Khải, Tham-Tri au Ministère des Finances à la Cour de Hué, a bien voulu nous remettre la note suivante relative à la particularité présentée par l'inscription ci-dessus :

« Les porcelaines du genre de cette assiette, étaient autrefois assez nombreuses dans les familles des Princes fils de S. M. Thiệu-Trị (1841-47). Elles consistaient en objets usuels, utilisés par les membres de l'aristocratie annamite : assiettes, pipes à eau, motifs de panneaux, etc . . . .)

« Le Prince Tuy-An, fils de S. M. Thiệu-Trị, un poète annamite des plus appréciés de l'époque, aimait à composer des vers dans sa langue nationale, et, pour conserver à ses descendants, ses meilleures poésies, il commandait en Chine, des porcelaines d'usage courant, sur lesquelles il faisait inscrire ses vers, illustrés de dessins s'y rapportant : paysage, fleurs, oiseaux, etc. . . . .

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

« C'est ce Prince qui, premier, rompant avec les traditions anciennes, créa ce genre de céramique portant des poèmes en « chữ-nốm » (1).

« Malheureusement les descendants du Prince Tuy-An n'ont pu conserver la collection complète de ces objets, rares maintenant, et il est infiniment regrettable que ces porcelaines lisses et fragiles, comme toutes celles de l'époque Thiệu-Trị, emportent avec elles en disparaissant, les rêveries d'un poète national si apprécié par les lettrés annamites. »

(1) Sous le Roi Trần-thái Tôn (1225-1258), vivait un lettré nommé Nguyên-Thuyên qui excellait à composer des poèmes en langue vulgaire. Pour les fixer il inventa un Système d'inscription appelé Chữ-Nôm (écriture démotique) dont les éléments étaient empruntés aux caractères chinois. Ce système permit le développement de la littérature en langue annamite. Il est employé encore de nos jours malgré l'usage généralisé du Quốc-ngữ. (Lê-Thước. — *L'enseignement des Caractères chinois*).

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

ASSIETTE EN PORCELAINE, DE FABRICATION CHINOISE SPÉCIALE POUR L'ANNAM.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXVII

Bol en porcelaine. — Époque KANG-HI (1662-1722) (cerclé de cuivre).

Art chinois :
Provenance : Province de Bình-Định ;
Inventaire : M. K. D. 1712 ;
Hauteur : 0, 10 ;
Diamètre : 0, 22.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

BOL EN PORCELAINE - ÉPOQUE KANG-HI.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXVIII

Fig. 1. — Bol en porcelaine blanche, à décor « Dragon » en bleu de cobalt, sous couverte.

Ce bol, de fabrication assez grossière, porte un cachet rappelant celui de la fabrique japonaise d'Arita (XVII^e siècle) (1)

Peut-être est-il de fabrication annamite (du Bình-Định ?), et reproduit-il un prototype japonais.

Provenance : Province de Thừa-Thiên :
Inventaire : M. K. D. 424 ;
Hauteur : 0, 07 ;
Diamètre : 0, 18.

Fig. 2. — Bol en porcelaine blanche à décor en bleu de cobalt sous couverte.

Fabrication chinoise pour l'exportation (XVIII^e siècle).
Provenance : Province de Quảng-Ngãi ;
Inventaire ; M. K. D. 1226 ;
Hauteur : 0, 075 ;
Diamètre : 0. 15.

Fig. 3. — Bol en porcelaine blanche à décor en bleu de cobal sous couverte.

Fabrication chinoise pour l'exportation (XVIII^e siècle)
Provenance : Province de Quảng-Ngãi ;
Inventaire : M. K. D. 1238 ;
Hauteur ; 0, 07
Diamètre : 0, 15.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3

BOLS EN PORCELAINE, DE FABRICATION CHINOISE
POUR L'EXPORTATION.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXIX

POTS A CHAUX (1)

Fig. 1. — Céramique à couverte émail bleu. Décor en relief. Anse ayant la forme d'un « dragon ».

Art chinois. — Provenance : Province Quảng-Bình ;
Inventaire : M. K. D. 452 ;
Hauteur : 0,20 ;
Diamètre de la base : 0,12.

Fig. 2. — Céramique à couverte émail blanc et vert. Anse : stylisation du lien de rotin qui servait à l'origine à porter ce récipient.

Art chinois. — Provenance: Province de Thừa-Thiên;
Inventaire : M. K. D. 1334 ;
Hauteur totale : 0,16 ;
Diamètre de la base : 0,11.

Fig. 3. — Céramique à couverte émail bleu foncé, décor en relief bleu clair. Anse ayant la forme d'un dragon.

Art chinois. — Provenance: Province de Đồng-Hới;
Inventaire : M. K. D. 1137 ;
Hauteur : 0,27 ;
Diamètre de la base : 0,17.

(1) Ces pots contiennent de la chaux éteinte qui sert, avec la noix d'arec à la préparation de la chique de bétel.
Désigné sous le terme respectueux de « Ông-vôi » ou « Monsieur Pot à chaux », ce récipient est vénéré par les Annamites comme un Dieu domestique

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXIX *(Suite)*

Fig. 4 — Céramique à couverte émail gris et bleu, décor gravé, Anse : stylisation du lien de rotin.

Art chinois. — Provenance: Province de Quảng-Trị ;
Hauteur : 0,23 ;
Diamètre à la base : 0.14 :
Inventaire: M. K. D. 1023 ;

Fig. 5. — Céramique à couverte émail blanc et bleu. Anse en forme de branche de poirier avec fleurs et fruits :

Art tonkinois (Bát-Tràng ?) ;
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 1354,
Hauteur : 0,22 ;
Diamètre à la base : 0,16.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3

4

5

POTS A CHAUX EN CÉRAMIQUE.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXX

POTS A CHAUX

Fig. 1. — Bronze :

Art annamite. — Provenance: Province de Thừa-Thiên

Inventaire : M. K. D. 759 ;

Hauteur : 0, 18 ;

Diamètre à la base : 0, 09

Fig. 2. — Porcelaine blanche à décor en bleu de cobalt sous couverte. Fabrication chinoise pour la Cour d'Annam.

Art Annamite.—Provenance: Province de Quảng-Trị;

Inventaire M. K. D. 1285 ;

Hauteur : 0, 16, Diamètre à la base : 0, 09

Fig. 3. — Céramique à couverte émail gris et bleu. Les caractères et le médaillon sont en relief.

Art chinois. — Provenance : Province de Quảng-Nam ;

Inventaire : M. K. D 32 ;

Hauteur : 0, 20, Diamètre à la base : 0, 12.

Fig. 4. – Porcelaine blanche à décors polychromes. Fabrication anglaise pour l'Annam.

Art anglais. — Début XIXe siècle ;

Marque : Copeland and Garrett ;

Provenance : Province de Thừa-Thiên ;

Inventaire : M. K. D. 653 ;

Hauteur : 0, 18

Diamètre à la base : 0 ,11.

Fig. 5. — Céramique à couverte émail gris et bleu foncé. Décor en relief. Dans l'orifice du pot, la spatule, tige fer à manche d'ivoire, qui sert à en extraire la chaux.

Art chinois. — Provenance : Province de Đồng-Hới ;

Inventaire : M. K. D. 1351 ;

Hauteur : 0, 32, Diamètre à la base : 0, 20.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3

4

5

POTS A CHAUX, MATIÈRES DIVERSES.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXI

Grande jarre à large goulot et à couverte ocreuse.

Sur la panse, décor en léger relief : les deux dragons et la perle, entre deux bandes circulaires à décor gravé, représentant des flots (?).

Ces jarres que l'on ne rencontre en Annam que dans les tribus Moïs (1) servent à fabriquer l'alcool de riz fermenté. Les Moïs les utilisent aussi comme cassettes dans lesquelles ils placent leurs objets les plus précieux.

La hauteur de ces récipients varie de 0 m 5) à 0m70 ; les pièces atteignant 0 m90 à 1 m00 sont assez rares.

Les Moïs attachent une grande valeur à ces jarres qui se transmettent de père en fils. M. Navelle, administrateur des Affaires indigènes, écrivait en 1887 qu'une jarre valait pour les Moïs, une vingtaine d'esclaves.

Les Moïs pensent qu'un génie habite chaque jarre, et avant d'en vendre une, ils introduisent à l'intérieur une poule destinée d'abord à apaiser le génie, ensuite à lui être sacrifiée.

Art chinois :
Hauteur ; 0,95 ;
Diamètre à l'ouverture : 0,30 ;
Diamètre à la base : 0,24 ;
Circonférence au renflement : 2,20 ;
Inventaire M. K. D. 458.

(1) Peuplades sauvages habitant les régions montagneuses de l'Annam.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

GRANDE JARRE DE FABRICATION CHINOISE
PROVENANT DES RÉGIONS MOÏS.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXII

VASES A ALCOOL ET THÉIÈRES

Fig. 1. — Vase à alcool, céramique à couverte émail céladonné vert clair, représentant une crevette sur un poisson.

Art chinois. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1360 ;
Hauteur totale : 0, 195 ;
Largeur : 0, 20.

Fig. 2. — Théière en marbre sculpté :

Art annamite — Provenance Hué ;
Inventaire : M. K. D. 455 ;
Hauteur : 0, 11 ;
Largeur : 0, 10 ;

Fig. 3. — Théière en céramique à couverte émail gris et bleu. Sur 2 faces de la théière, des inscriptions :

白 鶴 茶 Bạch hạc trà (Thé de la cigogne blanche) ;
魚 化 龍 Ngư hóa long (Poisson se transforment en dragon)

La 3e face est décorée d'un poisson en léger relief, dont la tête faisant saillie de façon assez prononcée, forme le bec de la théière. La 4e face est décorée d'une cigogne en relief.

Art chinois. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1701 ;
Hauteur : 0, 20
côté : 0, 13

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXII (*Suite*)

Fig. 4. — Théière en marbre sculpté, décor: branche de prunier.

Art annamite — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 714 ;
Hauteur : 0, 05 ;
Longueur : 0, 13 ;
Largeur : 0, 12.

Fig. 5. — Vase à vin, céramique à couverte émail noir, ayant la forme d'un éléphant :

Art annamite :
Provenance : Province de Quảng-Nam ;
Inventaire : M. K. D. 39 ;
Hauteur : 0, 23 ;
Longueur : 0, 26 ;
Largeur 0, 09

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3

4

5

THÉIÈRES ET VASES A ALCOOL,
MATIÈRES DIVERSES.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXIII

VASES A ALCOOL

Fig. 1. — Vase à alcool en bronze ayant la forme d'un éléphant:
Art annamite. — Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 621 ;
Hauteur : 0,16 ;

Fig. 2. — Vase à alcool de forme persane. De chaque côté de la panse, dans 2 écussons : le caractère « Longévité ».
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 623 ;
Hauteur : 0,30.

Fig. 3. — Vase à alcool constitué par un nautile monté en étain ciselé.
Art annamite. — Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K, D. 382 ;
Hauteur : 0,85.

Fig. 4. — Vase à alcool en céramique à couverte, émail marron;
Anse : branche en bambou,
Art annamite. — Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 1350 ;
Hauteur : 0,20.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXIII (*Suite*)

Fig. 5. — Vase à alcool en céramique à couverte émail marron, décors gravés.

Art tonkinois. — Provenance : Province de Thùa-Thiên ;

Inventaire : M. K. D. 485 ;

Hauteur : 0,14.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3

4

5

VASES A ALCOOL, MATIÈRES DIVERSES.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXIV

THÉIÈRES

Fig. 1. — Théière de voyage, en céramique à couverte émail vert — Robinet en bronze.

Un petit cabinet à 2 portes, muni de poignées, renferme la théière. A la partie inférieure du cabinet, des tringles de fer forment grille. Sous cette grille, un tiroir doublé de tôle, et destiné à contenir de la braise.

Art annamite. — Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 38 ;
Hauteur : du cabinet : 0, 36 ;
Largeur 0, 20 ; Profondeur : 0, 18 ;
Hauteur de la théière : 0, 19.

Fig. 2. — Théière en bronze, à bec et anse formant la tête et la queue d'un dragon ;

Art annamite. — Provenance : Province de Vinh ;
Inventaire : M. K. D. 624 ;
Hauteur : 0, 25 ;

Fig. 3. — Théière en terrre rouge de Moncay (Tonkin) anse et monture en bronze :

Art tonkinois. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 36 ;
Hauteur totale : 0, 28.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3

THÉIÈRES, MATIÈRES DIVERSES.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXV

Boîte à offrandes, en bois sculpté et laqué rouge et or :

Cette boîte se compose de deux parties :

1° — Un pied formant plateau et sur lequel une assiette en porcelaine a été fixée ;

2° — Un couvercle dont la partie supérieure est constituée par du métal ajouré et doré.

Art annamite :
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 343 ;
Hauteur totale : 0, 40 ;
Hauteur du couvercle : 0, 21 ;
Diamètre du plateau : 0, 285.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

BOITE A OFFRANDES, EN BOIS SCULPTÉ ET LAQUÉ,
COUVERCLE EN MÉTAL AJOURÉ.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXVI

PLATEAUX

Fig. 1. — Plateau en bois sculpté, pour service à thé - Coins en argent ciselé :

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1841 ;
Hauteur : 0,105 ;
Longueur : 0,325 ;
Largeur : 0,20.

Fig. 2. — Plateau pour service à bétel, en ivoire ajouré. Coins en cuivre doré :

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 855 ;
Hauteur : 0,64 ; Longueur 0,24 ;
Largeur : 0,24.

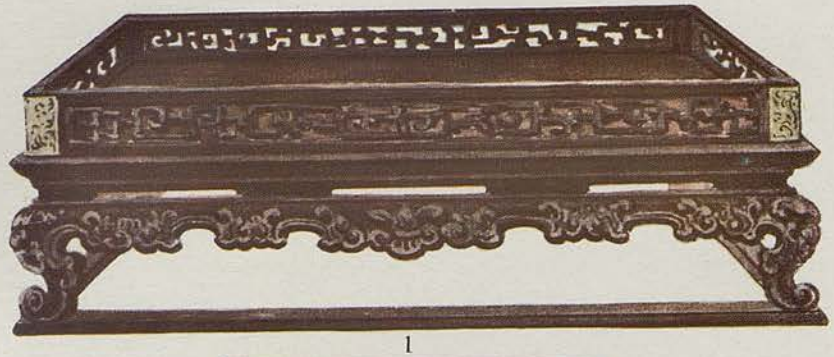
Fig. 3. — Plateau pour service à bétel, en bois laqué noir et rouge, incrusté de nacre :

Art. annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 265 ;
Hauteur : 0, 06 ; Côté : 0, 24.

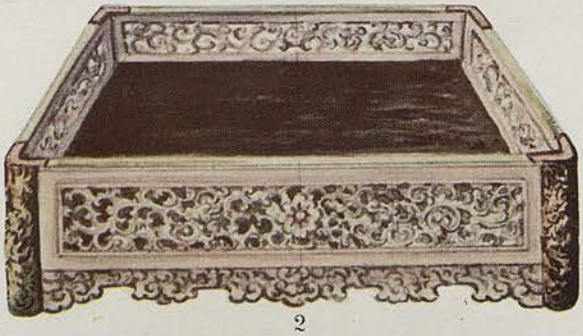
Fig. 4. — Plateau pour service à bétel, en bois laqué noir et rouge, incrusté de nacre :

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1674 ;
Hauteur : 0, 068 ; Côté : 0, 23.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

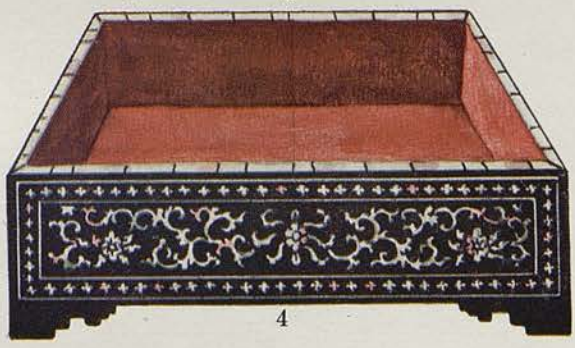


1



2

3



4

PLATEAUX EN IVOIRE, EN BOIS SCULPTÉ ET EN BOIS INCRUSTÉ DE NACRE.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXVII

OREILLERS

Fig. 1. — Oreiller en porcelaine blanche à décor en bleu de cobalt sous couverte. Fabrication chinoise pour la Cour d'Annam :

Art chinois. — Début XVII[e] siècle ;
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 453 ;
Hauteur : 0, 09 ; Longueur : 1, 145, Larg. : 0, 065.

Fig. 2. — Oreiller en céramique, à couverte émail bleu foncé :

Art chinois. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 387 :
Hauteur : 0, 14 — Diamètre : 0, 157.

Fig. 3. — Oreiller en céramique, blanche « enfant » :

Art tonkinois. — Provenance : Hanoi ;
Inventaire : M. K. D. 1645 ;
Hauteur : 0, 23 ; Longueur : 0, 35, Larg. 0, 13.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1

2

3

OREILLERS EN CÉRAMIQUE.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXVIII

OREILLERS

Fig. 1. — Coffret en bois laqué noir, à décor en laqué d'or, et dont le couvercle incurvé, forme oreiller.

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 99 ;
Hauteur : 0, 21 ;
Longueur : 0,28 :
Largeur : 0,15 ;

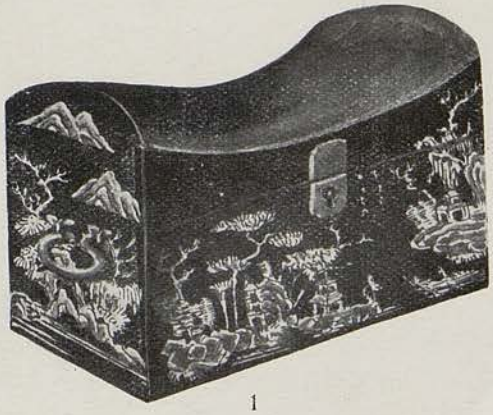
Fig. 2. — Oreiller en bois sculpté et laqué rouge et or :

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1278 ;
Hauteur : 0, 16 ;
Longueur : 0,27 ;
Largeur : 0,15.

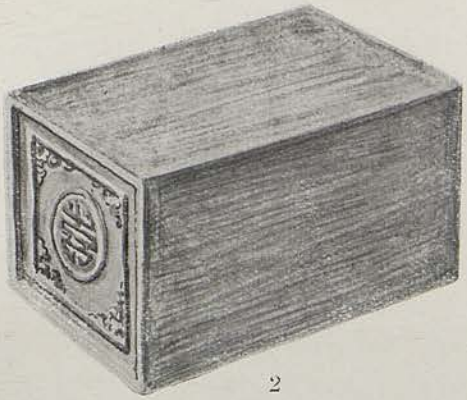
Fig. 3. — Oreiller en bois et en corne. Les parties travaillées de cet oreiller ainsi que les lamelles sont en corne :

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1568;
Hauteur : 0, 20 ;
Largeur (à la base) : 0,20.

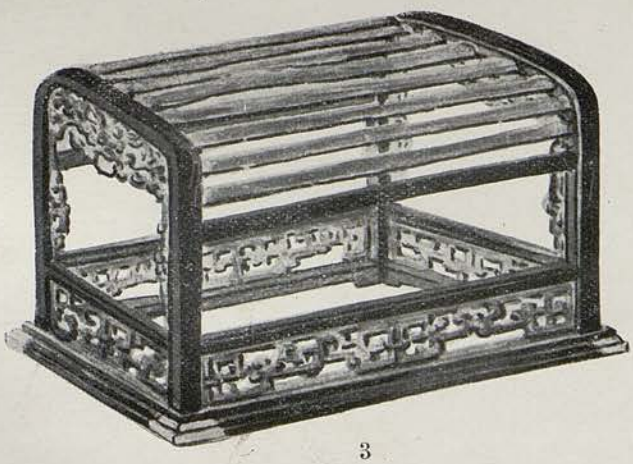
Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1



2



3

OREILLERS EN BOIS ET EN CORNE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXIX

Fig. 1. — Petite boîte en écaille (1) contenant un miroir et que les dames annamites portaient suspendue, par le cordon qui la traverse, à l'un des boutons de leur vêtement de dessus.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 844 ;
Diamètre : 0, 52 ;
Epaisseur : 0, 02 ;

Fig. 2. — Cuillère en nacre sculptée et en argent.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 820 ;
Longueur : 0, 19.

(1) L'industrie de l'écaille, qui était autrefois pratiquée à Hué, a de nos jours presque disparu.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXIX (*Suite*)

Fig. 3. — Petite cassolette, en ivoire ajouré (1) et dans laquelle les dames de l'aristocratie annamite plaçaient parfum ou fleur odorante.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 825 ;
Longueur : 0,075 ;
Epaisseur : 0,035 ;

Fig. 4. — Cuillère en écaille et bois sculpté. La manche est en bois sculpté, garni d'argent. Le cuilleron est en écaille garnie d'argent.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 423 ;
Longueur totale : 0,21 ;
Diamètre du cuilleron : 0,07.

(1) Le travail de l'ivoire autrefois pratiqué à Hué, est presque totalement abandonné de nos jours.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XXXIX (*Suite et fin*)

Fig. 5. — Petits personnages en ivoire sculpté.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 13 et 13-bis ;
Hauteur : 0,084 et 0,09.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

OBJETS DIVERS, EN ÉCAILLE, EN ARGENT
ET EN IVOIRE.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XL

Psyché en bois sculpté, laqué et doré.

De chaque côté da la glace, 2 phénix sur des nuage et de rochers stylisés.

En haut, miroir à facettes.

Art annamite :
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 774 ;
Hauteur : 0, 81 ;
Largeur : 0, 65 ;

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PSYCHÉ EN BOIS SCULPTÉ ET LAQUÉ ROUGE ET OR.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLI

Détails de la psyché (Planche précédente).

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

DÉTAIL DE LA PSYCHÉ (PLANCHE XL)

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLII

Lanterne en bois sculpté ;

Les 6 faces sont constituées par 6 panneaux de verre peint ;

Art annamite :

Provenance : Hué ;

Inventaire : M. K. D. 686 ;

Hauteur : 0,60 ;

Diamètre : 0,54.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

LANTERNE EN BOIS SCULPTÉ ET VERRE PEINT.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLIII

Ecran.

Cet écran est constitué par un panneau en soie brodée, monté dans un cadre en bois « Trắc » sculpté à jour.

Un pied, également en « Trắc », supporte le cadre.

Art annamite :
Provenance : Province de Thừa-Thiên ;
Inventaire : M. K. D. 155 ;
Hauteur : 0, 86 ;
Largeur : 0, 61.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

ÉCRAN EN BOIS SCULPTÉ, AVEC PANNEAU
EN SOIE BRODÉE.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLIV

Paravent, 5 feuilles en bois sculpté « trắc » et laqué, et verre-gravé.

Dans chaque feuille de ce paravent, les deux panneaux rectangulaires du haut et du bas sont en bois sculpté à jour et laqué vert et or. Les 2 panneaux suivants sont en verre gravé.

Le panneau central est constitué par une grande feuille de verre gravé, encadrée par 4 petits panneaux rectangulaires également en verre gravé.

Art annamite :
Provenance : Palais Impérial Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1914 :
Hauteur : 0,94
Longueur : 1,86 ;
Dimensions de chaque feuille : 0,94×0,30.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PARAVENT EN BOIS SCULPTÉ ET VERRE GRAVÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLV

Autel en bois sculpté, laqué rouge et or.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 764 ;
Longueur : 1, 115 ;
Largeur : 0, 79 ;
Hauteur : 1, 27.

(Voir détails de l'autel, planche XLVI).

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

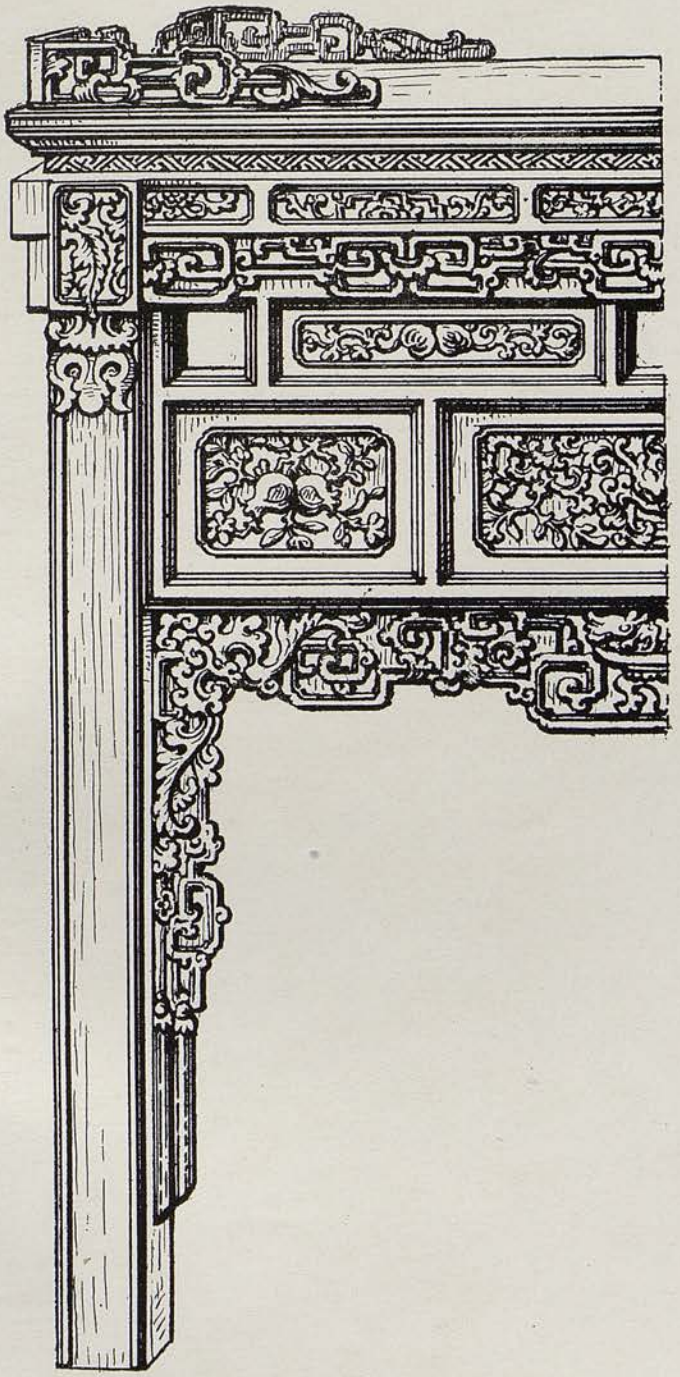
AUTEL EN BOIS SCULPTÉ ET LAQUÉ ROUGE ET OR

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLVI

Détails de l'autel (Planche précédente).

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



DÉTAIL DE L'AUTEL (PL. XLV)

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLVII

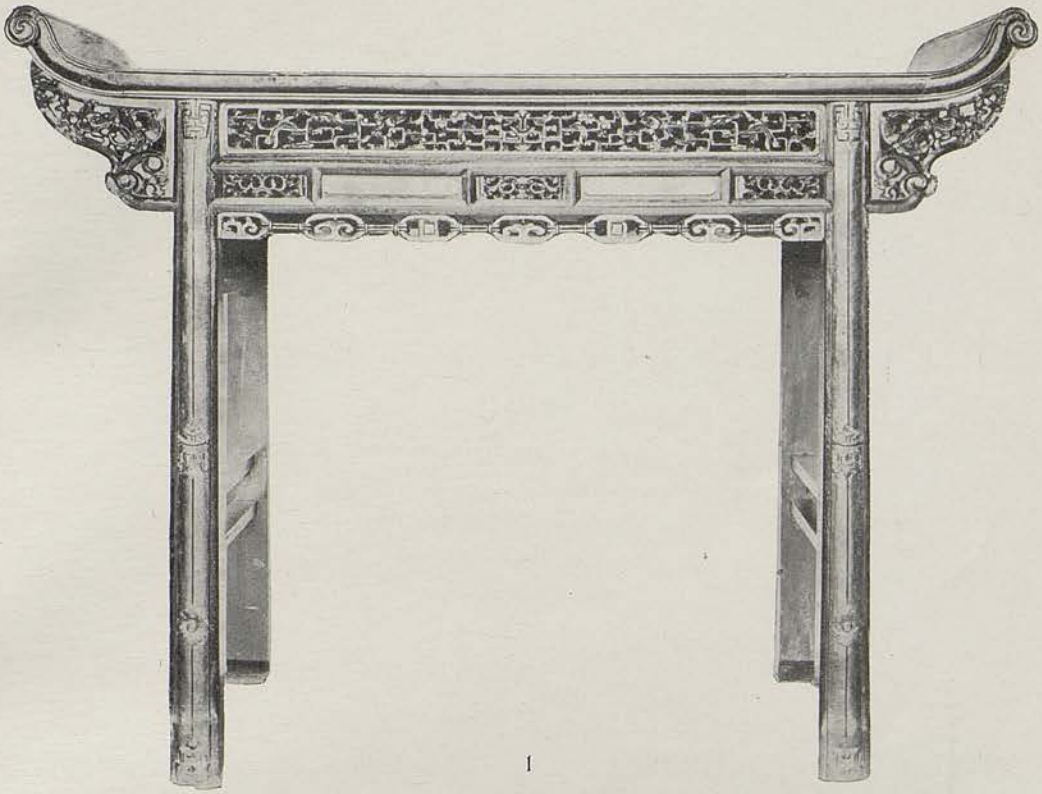
Fig. — 1. Table de culte en bois sculpté « gỗ », à bouts relevés et enroulés.

Art annamite. – Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 718 ;
Longueur du plateau : 1, 42 ;
Largeur : 0. 51
Hauteur au centre du plateau : 1, 00 ;
Ecartement des pieds à la base, en longueur : 0, 85 en largeur : 0, 45 ;

Fig. 2. - Table de culte en bois sculpté « trắc » incrusté de nacre.

Art annamite :
Inventaire : M. K. D. 1619 ;
Provenance : Village de Nam-Phổ (Près Hué) ;
Longueur : 1, 34 - Largeur : 0, 51 ,
Hauteur totale au centre du plateau : 1, 07 ;
Ecartement des pieds à la base, en longueur : 0, 92
en largeur : 0, 42

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1

2

TABLES DE CULTE EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLVIII

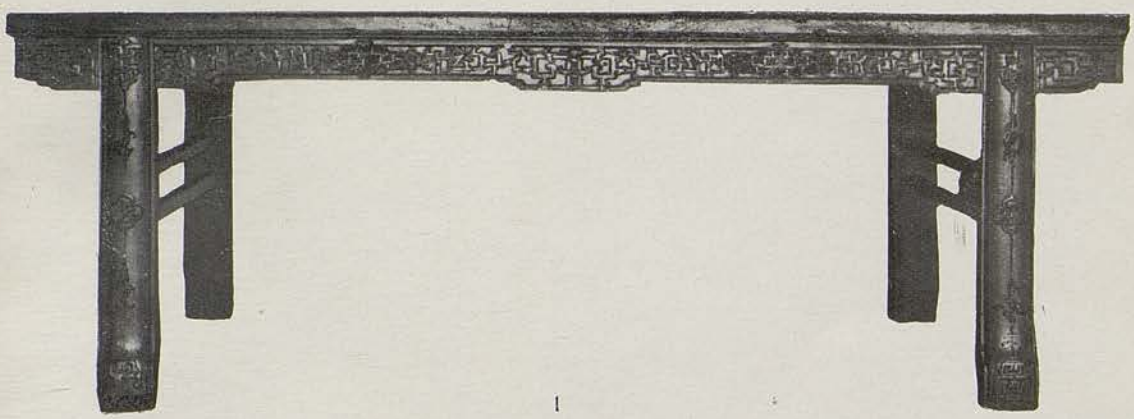
Fig. 1. — Table de culte en bois sculpté « gõ » :

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 187 ;
Hauteur : 0,93 ;
Longueur du plateau : 2m,61 ;
Largeur du plateau : 1,11 ,
Ecartement des pieds à la base ;
en longueur : 1,945 :
en largeur : 1,03.

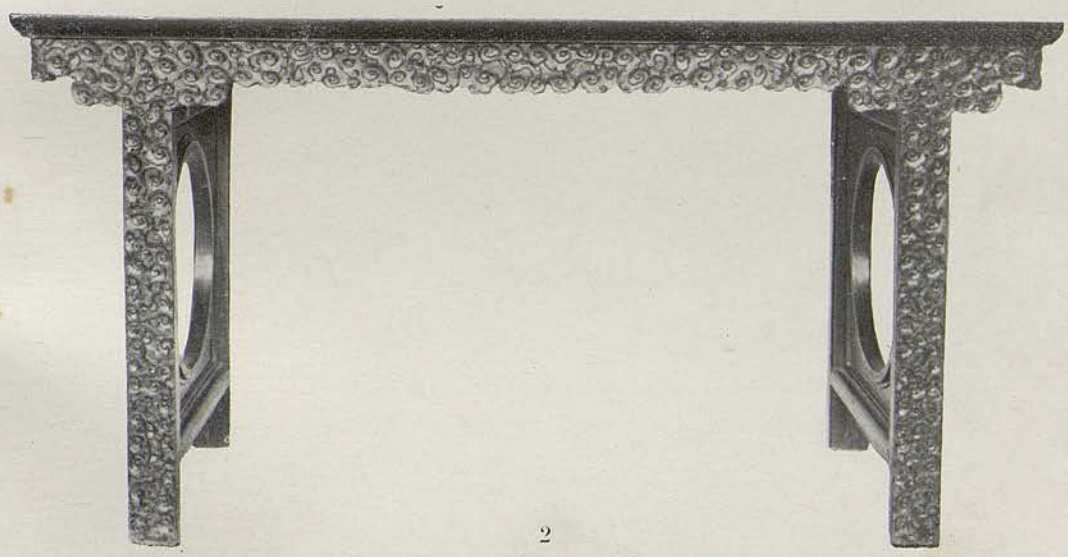
Fig. 2. — Table en bois sculpté « Trắc ». Cette table qui semble avoir été exécutée d'après un prototype chinois, aurait été fabriquée dans les ateliers du Palais de Hué, pendant le règne de l'Empereur Minh-Mang (1820-40). Elle a été cédée au Musée par un des petits-fils de ce souverain, un Minh-hương (métis sino-annamite).

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 246 ;
Hauteur : 0,84 ;
Longueur du plateau : 1,60 ;
Largeur — 0,62 ;
Ecartement des pieds à la base ;
en longueur : 1,10 ;
en largeur : 0,515.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1



2

TABLES EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE XLIX

Support de cuvette lavabo, en bois sculpté, laqué rouge et or.

Art annamite :
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 865 ;
Hauteur totale : 1, 37 ;
Hauteur des pieds : 0. 76.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

SUPPORT DE CUVETTE-LAVABO

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE L

Fig. 1. — Bureau d'écrivain, en bois « Trắc », sculpté à jour.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 245 ;
Hauteur : 0, 34 ;
Longueur du plateau : 0, 84 — Largeur : 0, 59.

Fig. 2. — Bureau d'écrivain, en bois «Huê-mộc», sculpté, 3 tiroirs.

Art annamite. — Provenance : Palais Impérial Hué ;
Inventaire : M. K. D. 217 ;
Hauteur devant : 0, 45 — dos : 0, 30 ;
Longueur du plateau : 0, 83 — Largeur : 0, 53

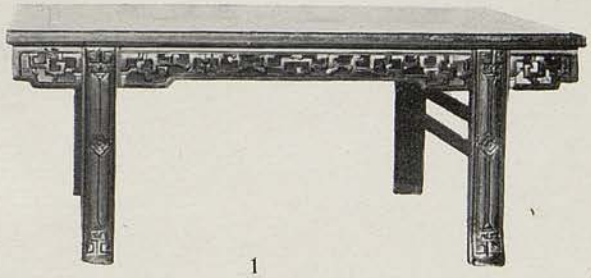
Fig. 3. — Bureau d'écrivain, en bois « Trắc », sculpté, 1 tiroir.

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 682 ;
Hauteur devant : 0. 34 — dos : 0, 28 ;
Longueur du plateau devant : 0, 79 ;
— derrière : 0, 46 ;
Largeur : 0, 32.

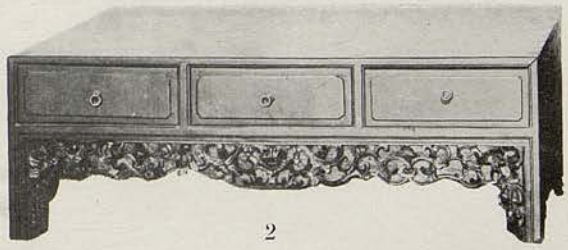
Fig. 4. — Table carrée, « Trắc » sculpté.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 741 ;
Hauteur : 0, 71 ;
Longueur du plateau : 0, 52 — Largeur : 0, 45.

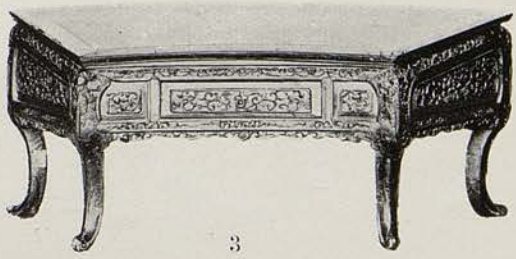
Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1



2



3

4

BUREAUX ET TABLES EN BOIS SCULPTÉ

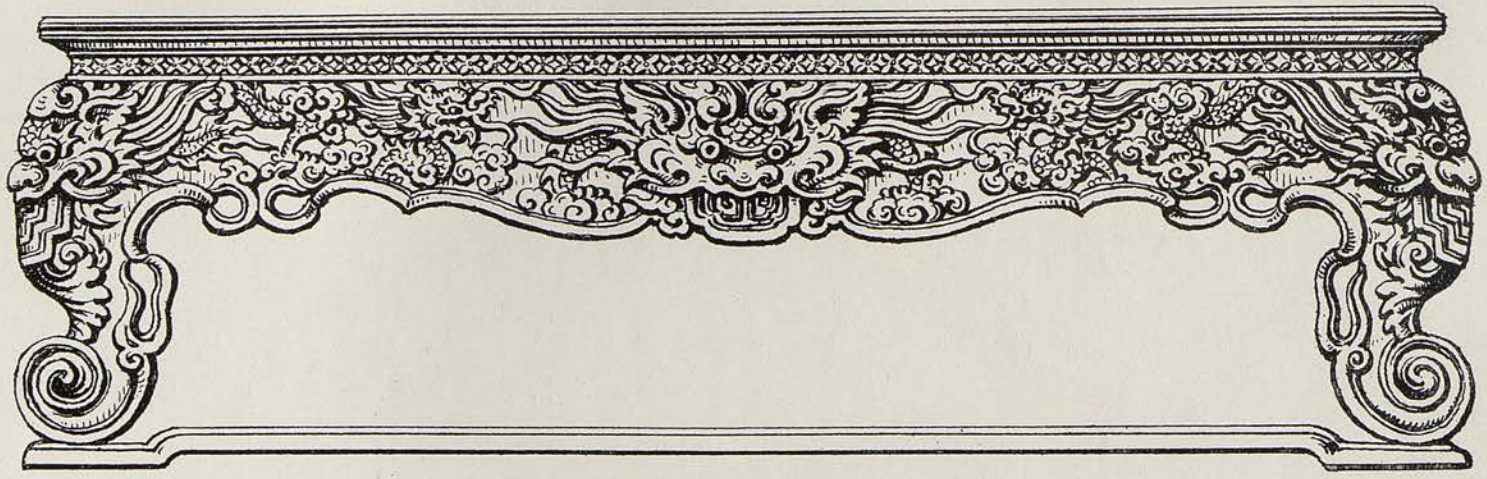
Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LI

Lit de repos en bois sculpté, laqué rouge et or.

Art annamite ;
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 363 ;
Hauteur : 0,57 ;
Longueur : 1,91 ;
Largeur : 1,50.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



LIT DE REPOS EN BOIS SCULPTÉ ET LAQUÉ ROUGE ET OR

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

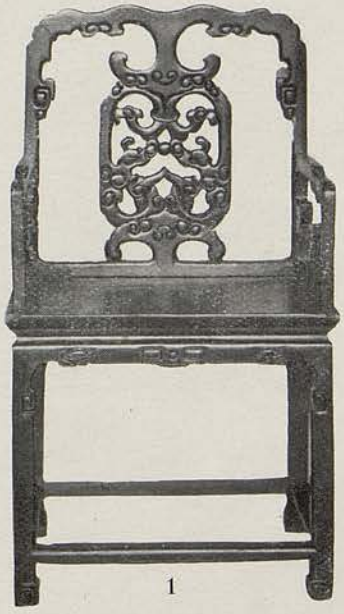
PLANCHE LII

Fig. 1. — Fauteuil en bois sculpté « Trắc » :
Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1179 ;
Hauteur totale : 0,955 ;
Hauteur du siège : 0,50 ;
Longueur du siège : 0,61 ;
Largeur — 0,48 ;
Hauteur du dossier : 0,48 ;
Hauteur des accoudoirs : 0, 39 ;
Ecartement des pieds à la base ;
en longueur : 0,51 ;
en largeur : 0,375.

Fig. 2. — Fauteuil en bois sculpté « Trắc » ;
Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 595 ;
Hauteur totale : 1,055 ;
Hauteur du siège : 0,505 ;
Longueur du siège : 0,585 ;
Largeur — 0,45 ;
Hauteur du dossier : 0,545 ;
Hauteur des accoudoirs : 0,42 ;
Ecartement des pieds à la base ;
en longueur : 0,50 ;
en largeur : 0,375 ;

Fig. 3. — Fauteuil en bois sculpté « Gõ » :
Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 641 ;
Hauteur totale : 1,03 ;
Hauteur du siège : 0,53 ;
Longueur du siège : 0,60 ;
Largeur — 0,46 ;
Hauteur du dossier : 0,50 ;
Hauteur des accoudoirs : 0,43 ;
Ecartement des pieds à la base ;
en longueur : 0,52 ;
en largeur : 0,375.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1

2

3

FAUTEUILS EN BOIS SCULPTÉ

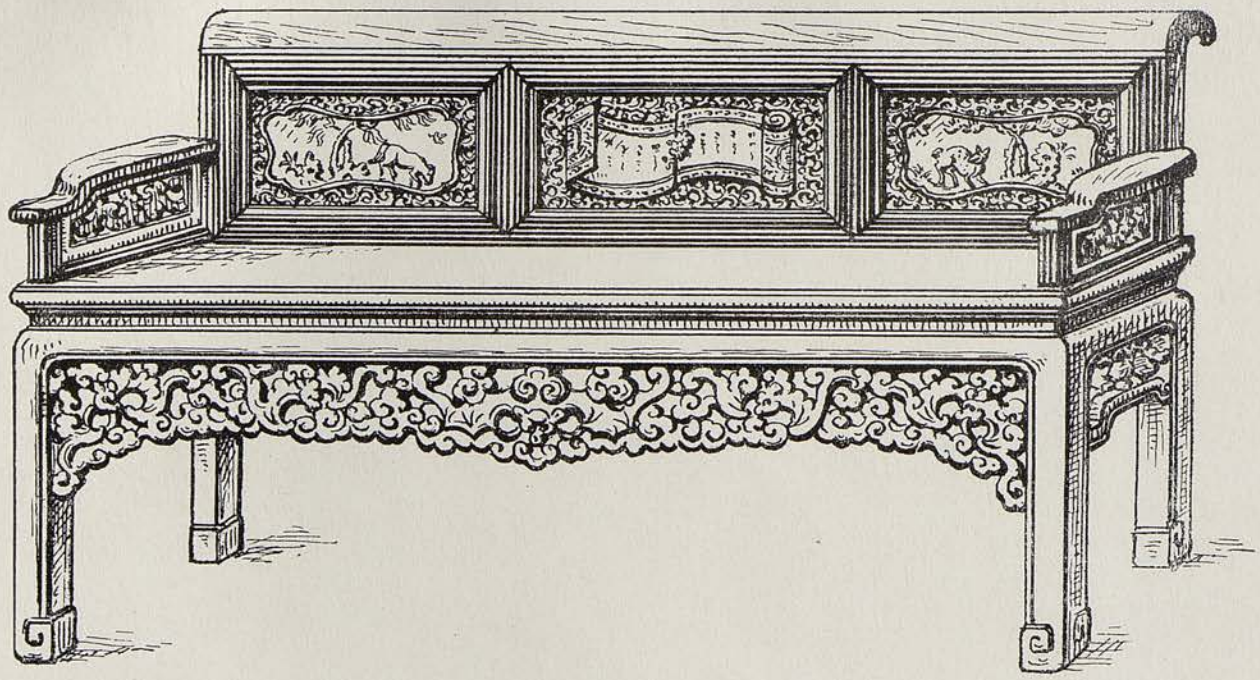
Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LIII

Banc à dossier, en bois « gõ » sculpté :

Art annamite :
Provenance : Huê ;
Inventaire : M. K. D. 1780 ;
Hauteur totale : 0, 18 ;
Hauteur du banc : 0, 11 ;
Hauteur des accoudoirs : 0, 148 ;
Largeur du plateau : 0, 52 ;
Longueur du plateau : 1, 45 ;

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



BANC A DOSSIER EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LIV

Fig. 1. — Banc en bois sculpté (Kiền-Kiền) :

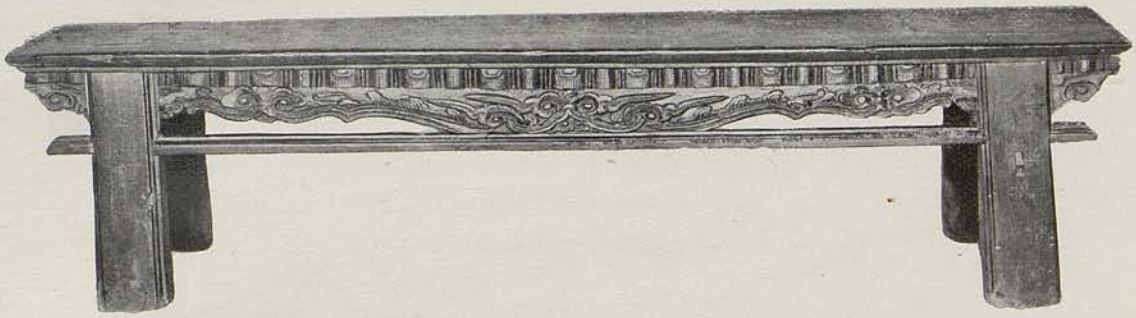
Art annamite ;
Provenance : Village de Kim-Long (Près Hué) ;
Inventaire : M. K. D. 391 ;
Hauteur : 0, 41 ; Longueur : 1, 70 Largeur : 0, 32 ;
Ecartement des pieds à la base ; en longueur : 1, 25 ;
en largeur : 0, 24.

Fig. 2. Bahut bas en bois sculpté « gõ » :

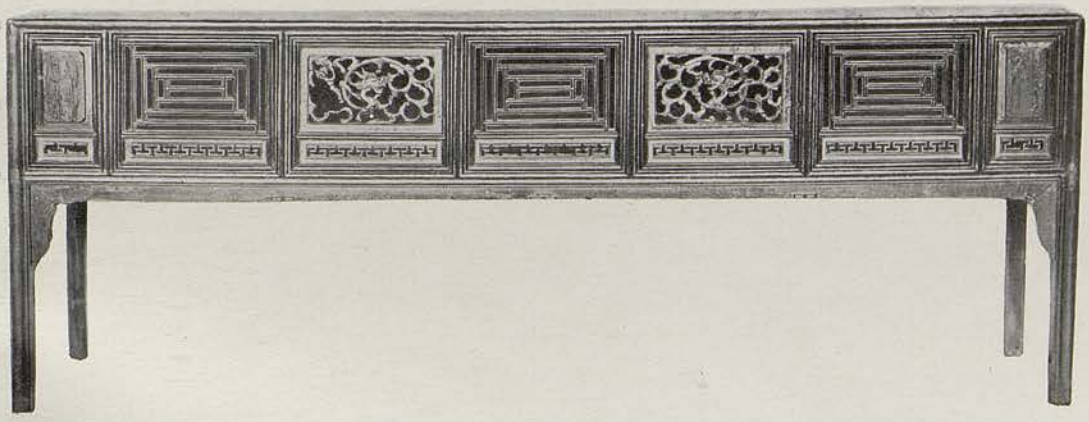
Ce meuble, surélevé par 2 chevalets, se place à la tête du lit de repos. Les 5 grands panneaux de devant de ce bahut, dont 2 forment portes, sont sculptés à jour.

Art annamite :
Provenance : Village de Kim-Long (Près Hué) ;
Inventaire : M. K. D. 1157 ;
Hauteur : 0, 66 ; Longueur 1, 76 ; Largeur : 0, 35
Hauteur des pieds : 0, 35 ;
Ecartement des pieds à la base, en longueur : 1, 60 ;
— en largeur : 0, 28.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



BANC EN BOIS SCULPTÉ



BAHUT BAS EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LV

Bibliothèque en bois sculpté « Gỗ » et verre peint, ayant appartenu à S. M. Thiệu-Trị (1841-1847).

Au centre de chacun des petits panneaux carrés, un petit motif décoratif, en os, a été appliqué.

Art annamite :
Origine : Palais Impérial de Hué ,
Inventaire : M. K. D. 381 ;
Dimensions de la bibliothèque ;
Hauteur : 1, 23, Long. : 2, 00, Larg. : 0, 45 ;
Dimensions du support :
Hauteur : 0, 45, Long. : 2, 08, Larg. : 0, 45.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

BIBLIOTHÈQUE EN BOIS SCULPTÉ ET VERRE PEINT.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LVI

Fig. 1. — Bahut en bois « Gõ » sculpté — 3 portes (dont 2 à 2 battants) et 3 étagères.

Le devant de ce meuble est constitué par un assemblage de panneaux, les uns sont pleins et sculptés, les autres sont garnis de panneaux de bois.

Les 2 battants de la porte centrale de la partie supérieure du meuble, portent sculptés, chacun dans un cartouche, les 4 caractères, (元 亨 利 貞) — Nguyên Hanh Lợi Trinh — (Vœu de bonheur et de prospérité).

Art annamite :

Provenance : Village de Kim-Long (près Hué) ;
Inventaire : M. K. D. 609 ;
Hauteur : 0, 94 ;
Longueur du plateau : 0, 91 ;
Largeur : 0, 35 ;
Ecartement des pieds à la base, en longueur : 0, 88 ;
Ecartement des pieds à la base en largeur 0, 33 :

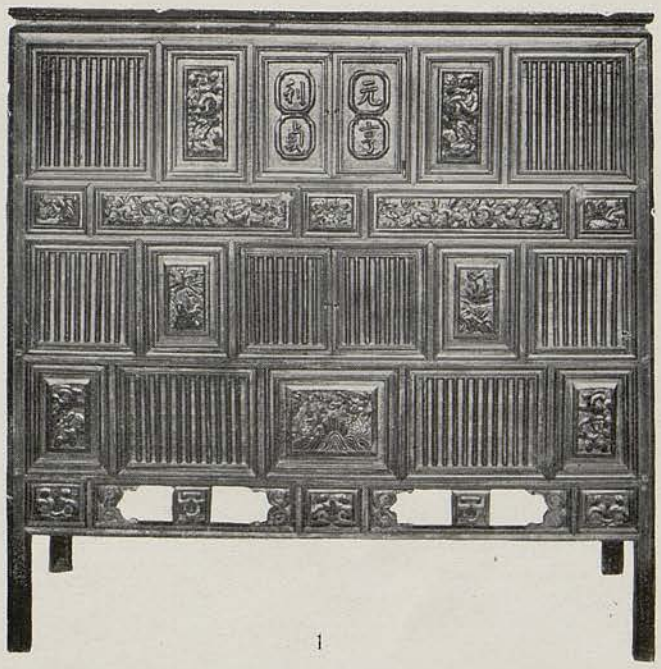
Fig. 2. — Bahut en bois sculpté – « Huyên » 2 portes, 2 tiroirs, 3 étagères.

Le devant de ce meuble se compose d'un assemblage de panneaux pleins et sculptés, et de panneaux garnis de barreaux de bois.

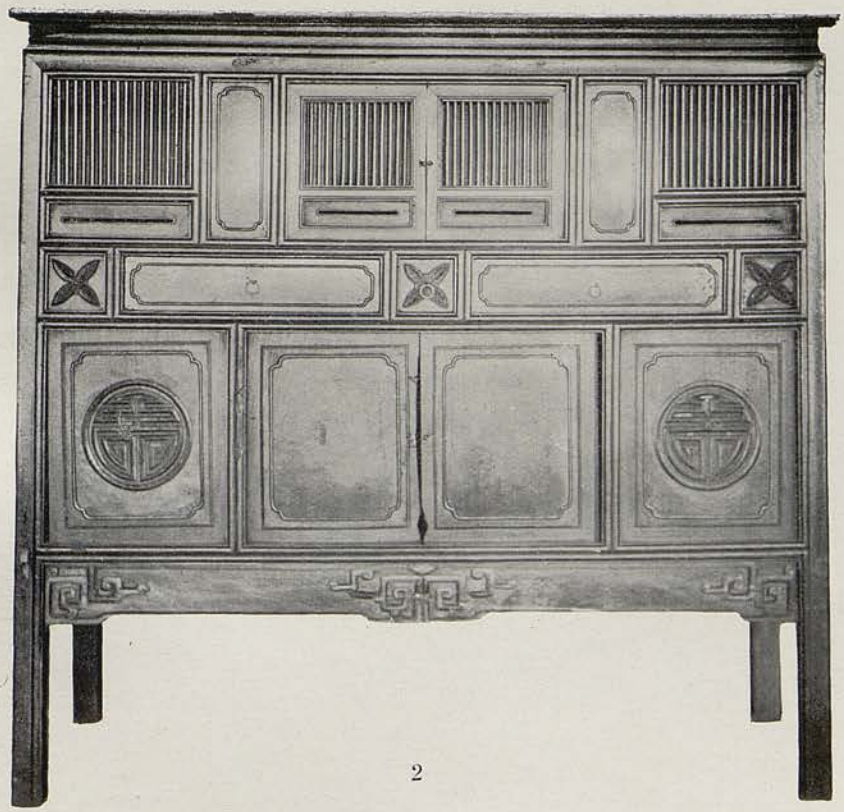
Art annamite :

Provenance : Village Duong-Xuân-thuong (près de la pagode des Eunuques Hué) ;
Inventaire M. K. D. 1303 ;
Hauteur : 1, 24 ;
Longueur : 1, 27 ;
Largeur : 0, 48 ;

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1



2

BAHUTS EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LVII

Fig. 1. — Bahut en bois sculpté, laqué noir et or et incrusté de nacre, reposant sur un socle en bois sculpté et doré. — 4 portes.

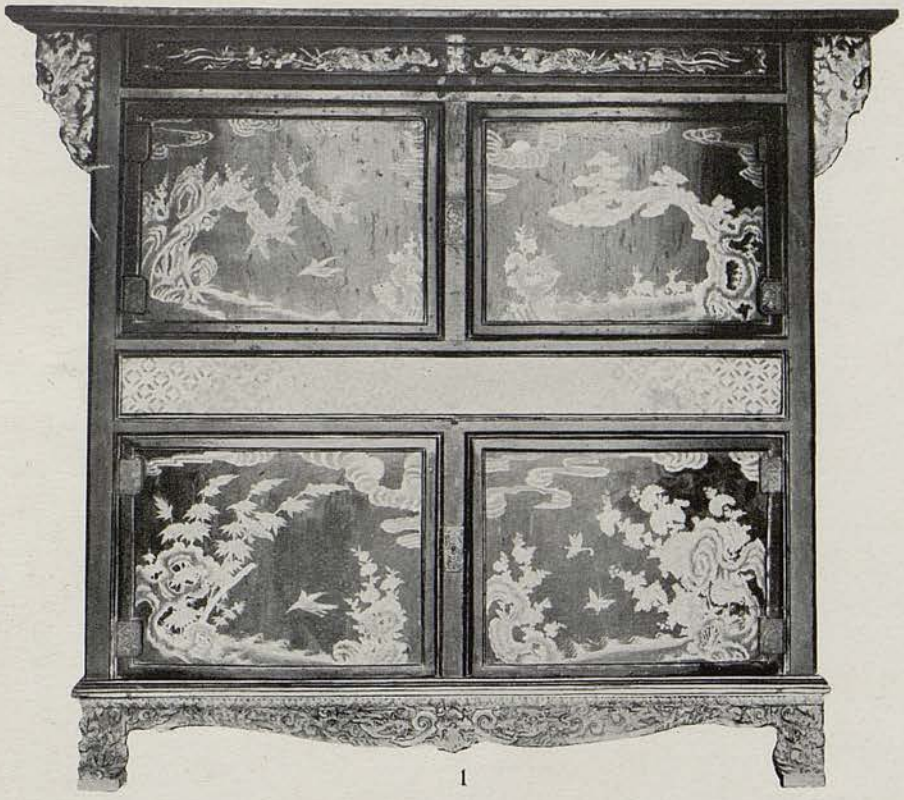
Art chinois :
Provenance : Palais Impérial de Hué :
Inventaire : M. K. D. 363-bis ;
Hauteur totale : 1^{m}62 ;
Longueur du corps du meuble ; 1, 50 :
Largeur du corps du meuble : 0, 55 ;
Dimensions des portes : 0, 64 X 0, 57 ;
— du plateau : 1, 82 X 0, 65 ;
Hauteur du soubasement : 0, 20.

Fig. 2. — Bahut en bois sculpté et laqué noir et or — 2 portes — 2 étagères.

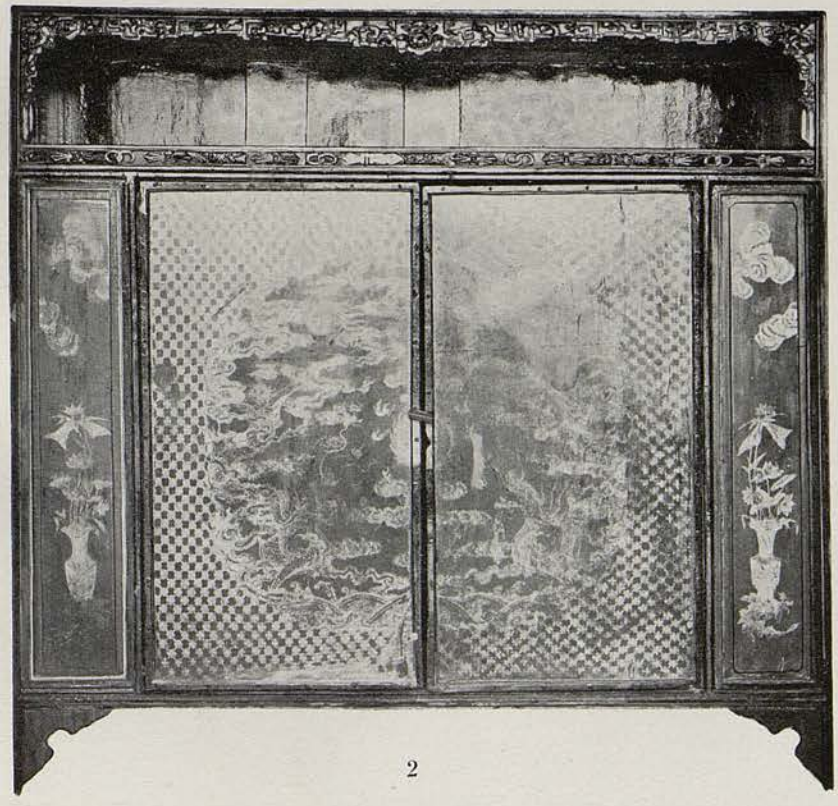
Art Annamite :
Dernière provenance : Village de Kim-Long (près de Hué) ;
(Ce bahut doit antérieurement, avoir fait partie du mobilier du Palais de Hué, où sont actuellement encore conservés des meubles similaires.

Hauteur : 1, 50 ;
Longueur : 1, 63 ;
Largeur : 0, 45 ;
Dimensions des portes : 1, 03 X 0, 56.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1



2

BAHUTS EN BOIS LAQUÉ

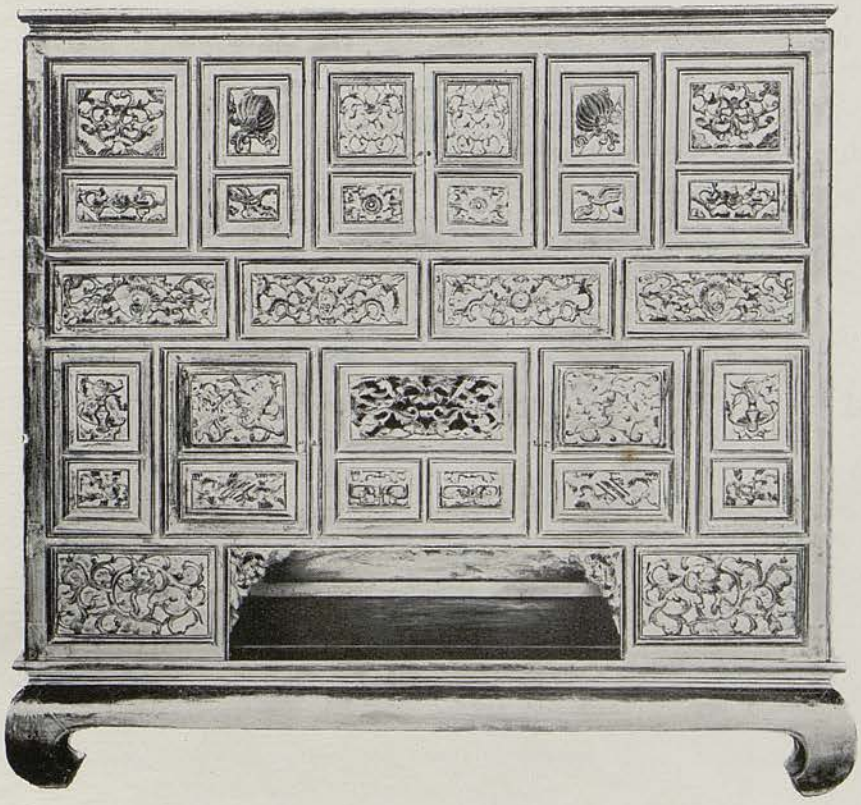
Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LVIII

Bahut en bois (Gõ) sculpté en relief, 4 portes — 4 étagères — 4 tiroirs.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 322 ;
Longueur : 1, 22 ;
Largeur : 0, 51 ;
Hauteur : 1, 205.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



BAHUT EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LIX

Fig. 1. — Bibliothèque en bois « Gỗ » sculpté.
Les panneaux constituant les 4 côtés de ce meuble sont complètement ajourés. Les 2 panneaux de devant forment porte. A l'intérieur une étagère,

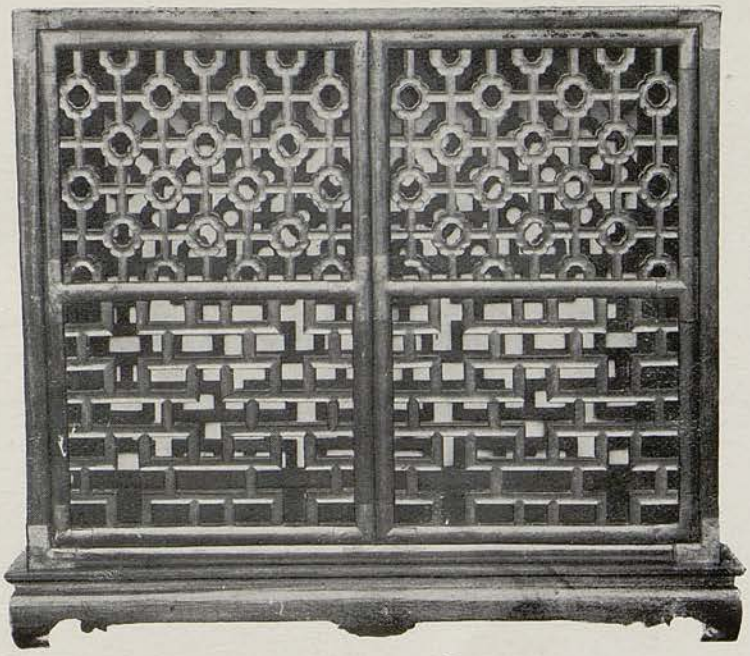
Art annamite Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 285 ;
Longueur : 0, 90 ;
Largeur : 0, 82 ;
Profondeur : 0, 375.

Fig. 2. — Niche cultuelle, en bois « Trắc » sculpté. 1 porte à double vantaux.

Dans ce meuble, seuls les 2 panneaux du bas de chacun des vantaux de la porte, sont pleins, tous les autres panneaux étant entièrement fouillés à jour. Les vantaux s'ouvrent à l'intérieur en se repliant. L'assemblage de tous les panneaux du meuble est renforcé par de petites équerres en cuivre blanc.

Art annamite :
Origine : Village d'An cựu (près de Hué) ;
Inventaire : M. K. D. 154 ;
Hauteur : 1, 55 ;
Largeur : 1, 15 ;
Profondeur : 1, 14 ;

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



BIBLIOTHÈQUE EN BOIS SCULPTÉ, DONT LES QUATRE FACES SONT COMPLÈTEMENT AJOURÉES

NICHE CULTUELLE EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LX

Fig. 1. – Cabinet en bois «Trăc» sculpté et incrusté de nacre — 2 portes à 2 battants, et un tiroir.

Le devant de ce meuble est constitué par un assemblage de panneaux ajourés (sauf deux panneaux incrustés de nacre).

Art annamite :
Provenance : Hué ,
Inventaire M. K. D. 17 ;
Hauteur : 0, 47 ;
Longueur : 0, 45 ;
Largeur : 0, 34.

Fig. 2. — Coffre à vêtements, en bois laqué noir et incrusté de nacre.

La base de ce coffre repose sur un socle en bois sculpté, laqué et doré.

Art annamite :
Provenance : Palais impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 329 ;
Hauteur du coffre : 0, 555 ;
Longueur : 1, 00 ;
Largeur : 0, 64 ;
Hauteur du socle : 0, 09 ;
Longueur : 1, 10 ;
Largeur : 0, 69.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PETIT BAHUT EN BOIS SCULPTÉ

COFFRE EN BOIS LAQUÉ ET INCRUSTÉ DE NACRE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LXI

Fig. 1. — Coffret à bétel; en bois laqué noir et incrusté de nacre.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 215 ;
Hauteur : 0, 17 ;
Longueur : 0, 34 ;
Largeur : 0, 21.

Fig. 2. — Coffret à bétel, en bois laqué noir et incrusté de nacre.

Art annamite :
Provenance : Palais Impérial de Hué ;
Inventaire : M. K. D. 227 ;
Hauteur : 0, 10 ;
Longueur : 0, 20 ;
Largeur : 0, 11.

Fig. 3. —Boîte à cachet, en bois laqué noir et incrusté de nacre.

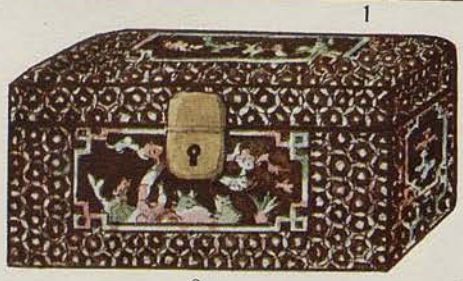
Art annamite :
Provenance ; Province de Thừa-Thiên (Annam) ;
Hauteur : 0, 08 ;
Longueur : 0, 09.
Largeur : 0, 06.

Fig. 4. — Petit coffre de voyage, en bois laqué marron, garni de cuivre.

Art annamite :
Inventaire : M. K. D. 1641 ;
Hauteur : 0, 30 ;
Longueur : 0, 33 ;
Largeur : 0, 20.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

1



2

3

4

I ET 2. BOITES A BÉTEL, EN BOIS LAQUÉ ET INCRUSTÉ DE NACRE.

3. BOITE A CACHET.

4. COFFRE DE VOYAGE, EN BOIS LAQUÉ.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LXII

Fig. 1. — Coffret en laque noire, avec incrustations en nacre.

L'intérieur de la boîte est laqué en rouge et renferme un compartiment mobile.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 789 ;
Hauteur : 0, 132 ;
Longueur : 0, 295 ;
Largeur : 0, 15.

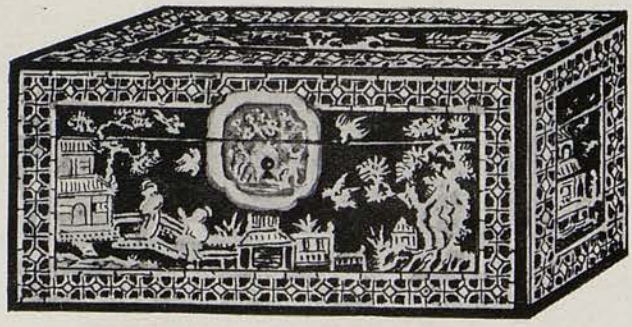
Fig. 2. — Boîte en laque noire, à trois compartiments, décorée de motifs en laque d'or.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1682 ;
Hauteur : 0, 14 ;
Longueur : 0, 18 ;
Largeur 0, 08 ;

Fig. 3. — Coffret en laque noire, avec incrustations en nacre.

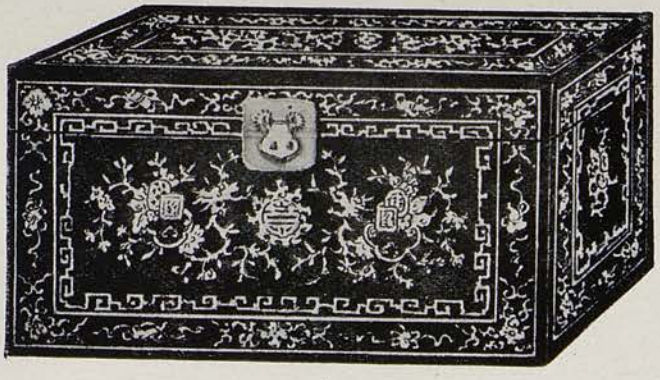
Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 788 ;
Hauteur : 0, 15 ;
Longueur : 0, 30 ;
Largeur : 0, 16 ;

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



1

2



3

BOITES A BÉTEL EN BOIS LAQUÉ ET INCRUSTÉ DE NACRE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

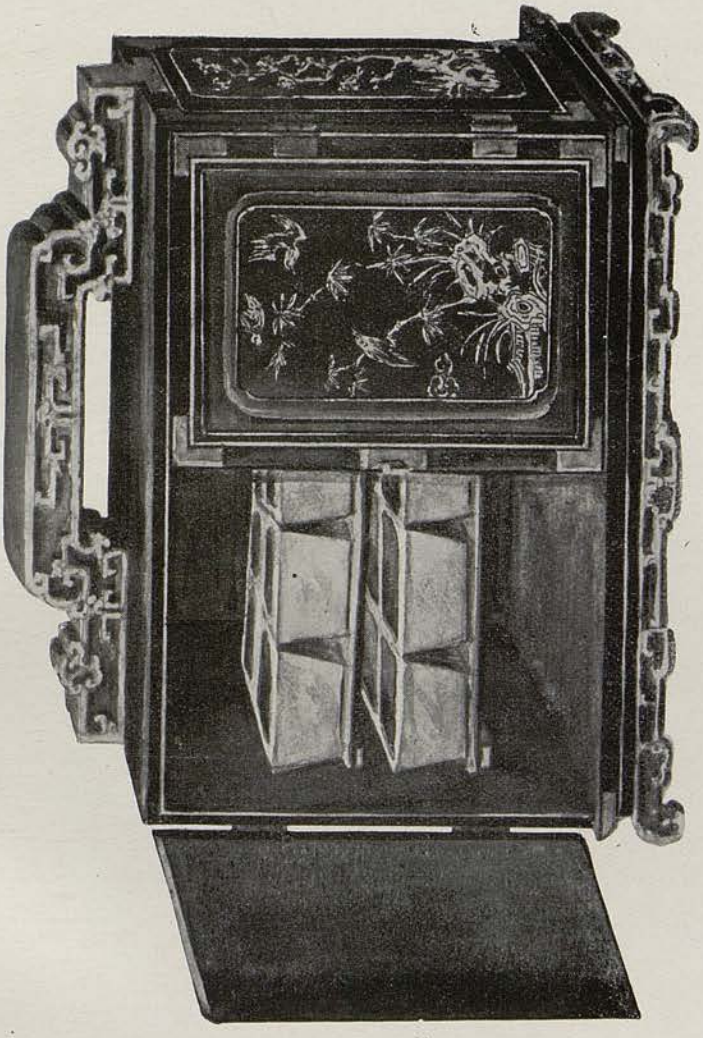
PLANCHE LXIII

Coffret à médicaments en laque noire, décoré de motifs en laque d'or. A l'intérieur sont 2 étagères, sur chacune desquelles ont été fixées de petites boites, destinées à contenir des médicaments.

Le socle sur lequel repose la base du coffret, et la poignée, sont en bois sculpté, laqué rouge et or.

Art annamite :
Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 1739 ;
Hauteur : 0, 29 ;
Longueur : 0, 37 ;
Largeur : 0, 26.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



COFFRET A MÉDICAMENTS, EN BOIS LAQUÉ

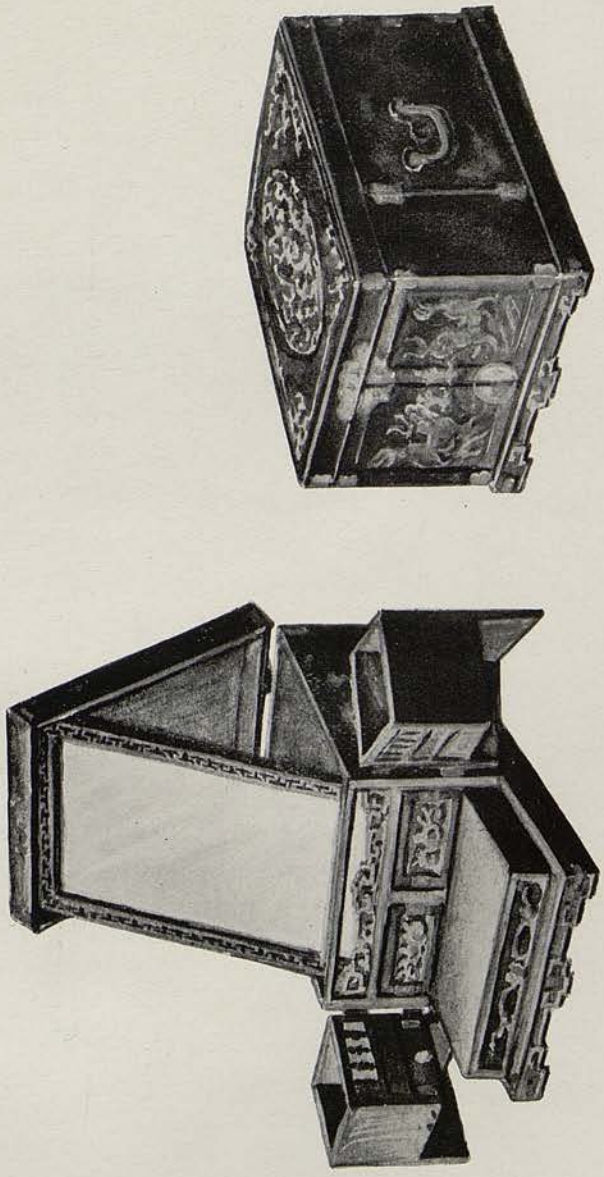
Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LXIV

Coffret coiffeuse, en bois sculpté et incrusté de nacre. A l'intérieur une glace et cinq tiroirs.

Art annamite :
Inventaire : M. K. D. 24 ;
Provenance : Hué ,
Hauteur (ouvert) ; 0, 39 ;
„ — (fermé) 0, 17 ;
Longueur : 0, 26 ;
Largeur : 0, 20.

Université Nice Sophja Antipolis. Service Commun de la Documentation



CABINET FORMANT COIFFEUSE EN BOIS SCULPTÉ

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LXV

PALANQUIN DE VOYAGE

Le palanquin est constitué par les éléments suivants :

Une longue pièce de bois sculpté et laqué, à laquelle est suspendu un hamac en soie ou en chanvre, dont l'écartement est obtenu aux extrémités par 2 morceaux de bois ou d'ivoire cintrés et percés de trous, dans lesquels passent les mailles des extrémités du hamac.

Un toit en toile laquée tendue sur une armature de bambou légèrement convexe, et reposant sur deux supports (1) en bois sculpté et laqué rouge et or.

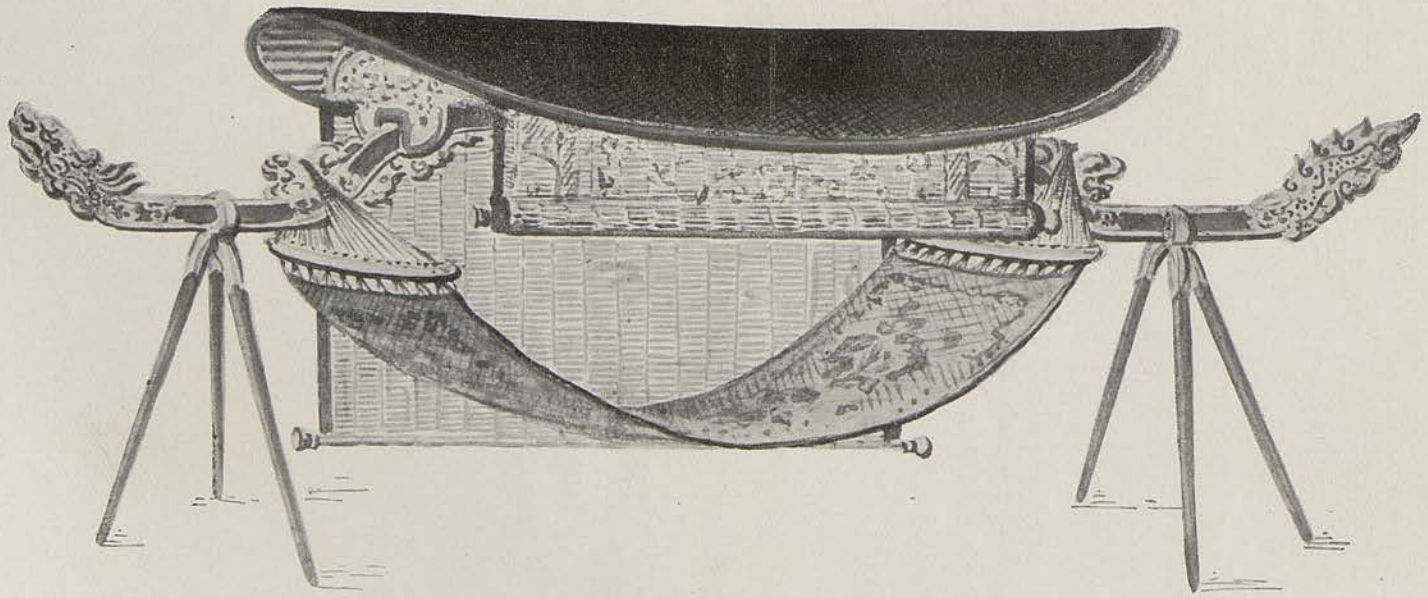
Deux stores en bambou, qui tombent de chaque côté du palanquin. Ces stores sont quelquefois doublés d'une toile laquée, mettant ainsi le voyageur à l'abri du soleil et de la pluie.

A l'arrêt le palanquin se pose sur 2 supports pliants et facilement transportables. Ces supports sont constitués par 3 bâtons laqués en rouge, formant trépied.

Art annamite. — Provenance : Hué ;
Inventaire : M. K. D. 280 ;
Dimension de la toiture : 0, 75 X 2, 45 ;
— du hamac 0, 60 X 2, 10.

(1) Voir planche LXVI.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



PALANQUIN DE VOYAGE

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

PLANCHE LXVI

BATON ET SUPPORT DE TOITURE DE PALANQUIN

La pièce de bois à laquelle est suspendu le palanquin, est sculptée et laquée rouge et or, ses deux extrêmités ont la forme de la tête et de la queue du dragon si le palanquin est celui d'un mandarin.

Par contre, si le palanquin est celui d'une dame de la Cour, les extrêmités ont la forme de la tête et de la queue d'un phénix (Fig. 4.).

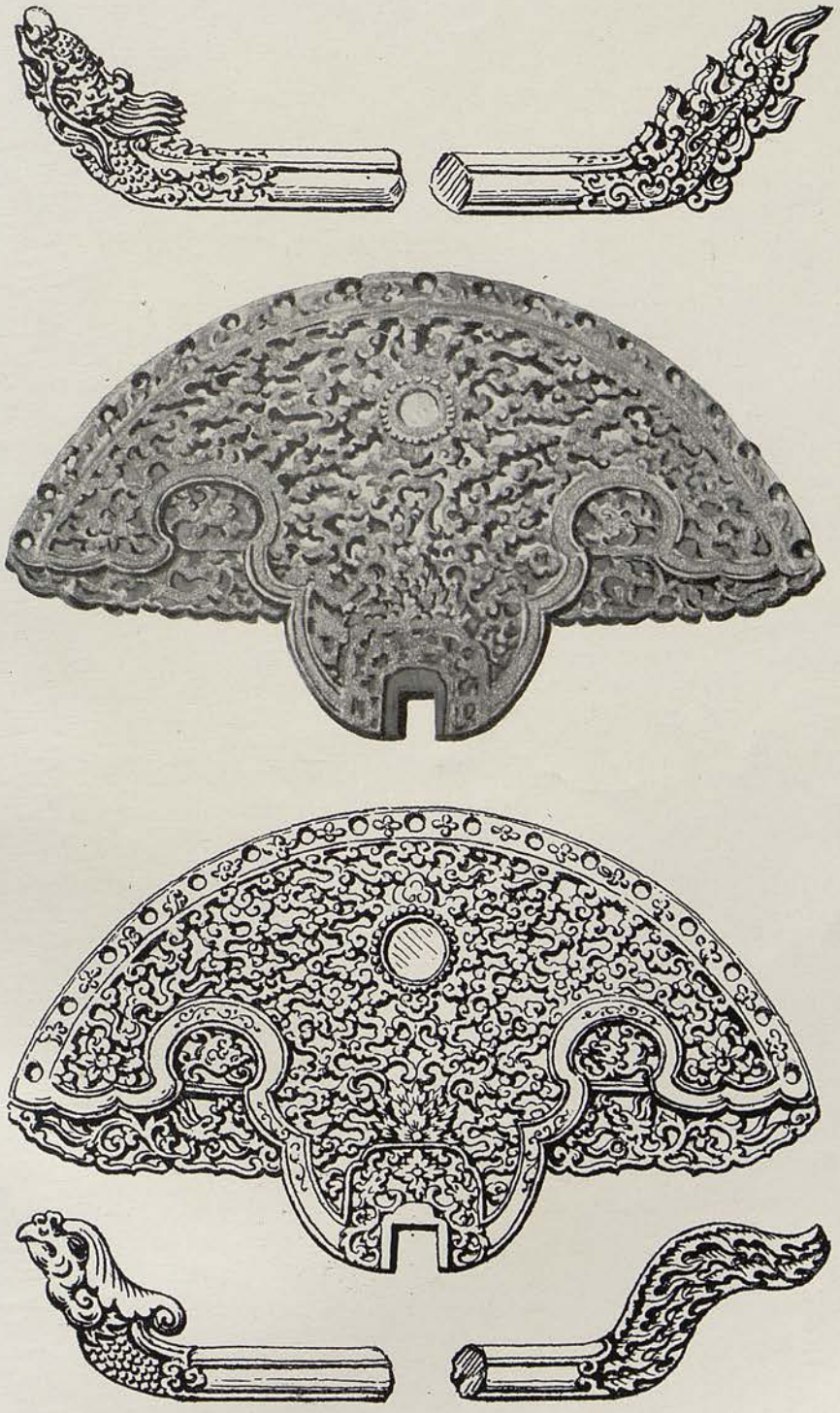
Longueur du bâton : 3 m 70

Les supports (Fig. 2 et 3), de toiture du palanquin, (voir gravure page précédente), sont en bois sculpté et laqué rouge et or.

Longueur : 0, 75 ;
Largeur : 0, 39.

CeDRASEMI
BIBLIOTHEQUE
C.N.R.S. / E.H.E.S.S.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation



DÉTAIL DES ÉCRANS ET DES EXTRÉMITÉS DES BATONS DE PALANQUIN

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Imprimerie DAC-LAP — Hué.

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

Université Nice Sophia Antipolis. Service Commun de la Documentation

ASE 17853

ASE
17853
C.

Université Nice Sophia Antipolis, Service Commun de la Documentation